

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

In 2014... Neo Tokyo was under complete control by the unknown ruler, the "Friend".

Kanna has decided to make revenge, to accomplish last will of Kenji who was killed in the "Bloody New Year's Eve".

Just when she was gathering people to fight against, Kyoko Koizumi was involved in true horror. In the brainwashing factory, the "Friend Land", Kyoko met Kenji of his boyhood, and saw something she should never seen...it was the face of the "Friend"!! Who will survive the world of indistinguishable of friend and foe to the last!!?

浦沢直樹

本格科学冒険漫画

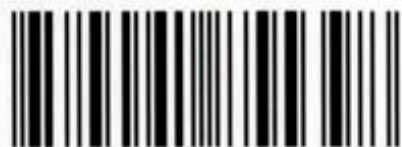
9

20世紀少年

Twentieth Century Boys

ラビット・ナボコフ





9784091855398

ISBN4-09-185539-3

C9979 ¥505E



1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45695-39

小学館



NAOKI URASAWA PRESENTS

Em 2014... Neo Tokyo estava sob pleno controle de seu governante desconhecido, o "Amigo". Kanna decidiu se vingar, para conquistar o último desejo de Kenji, morto durante o "Ano Novo Sangrento". E justo quando ela reunia forças para lutar, Kyoko Koizumi envolveu-se em um autêntico horror, na fábrica de lavagens cerebrais, a "Amigolândia", onde ela conheceu um Kenji ainda na infância e viu algo que nunca deveria ter visto... O rosto do "Amigo"! Quem será capaz de sobreviver até o fim neste mundo onde é impossível distinguir amigos e inimigos?!



本格科学冒険漫画

9

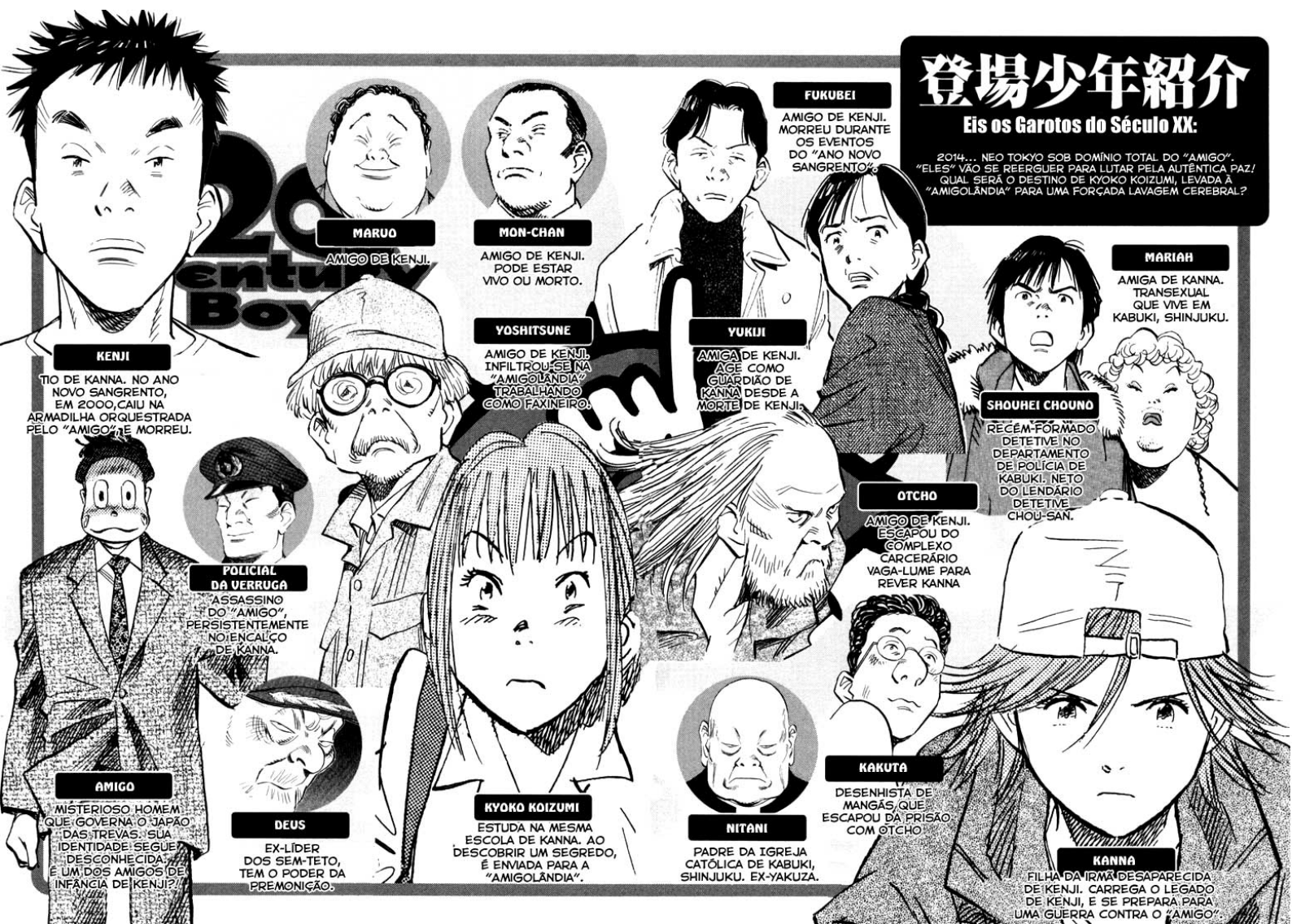
20世紀少年

Twentieth Century Boys

ラビット・ナボコフ

浦沢直樹

Em 2014... Neo Tokyo estava sob pleno controle de seu governante desconhecido, o "Amigo". Kanna decidiu se vingar, para conquistar o último desejo de Kenji, morto durante o "Ano Novo Sangrento". E justo quando ela reunia forças para lutar, Kyoko Koizumi envolveu-se em um autêntico horror, na fábrica de lavagens cerebrais, a "Amigolândia", onde ela conheceu um Kenji ainda na infância e viu algo que nunca deveria ter visto... O rosto do "Amigo"! Quem será capaz de sobreviver até o fim neste mundo onde é impossível distinguir amigos e inimigos?!



KENJI

TIO DE KANNA. NO ANO NOVO SANGRENTO, EM 2000, CAIU NA ARMADILHA ORQUESTRADA PELO "AMIGO" E MORREU.

MARUO

AMIGO DE KENJI.

MON-CHAN

AMIGO DE KENJI. PODE ESTAR VIVO OU MORTO.

YOSHITSUNE

AMIGO DE KENJI. INFILTROU-SE NA "AMIGOLÂNDIA" TRABALHANDO COMO FAXINEIRO.

YUKIJI

AMIGO DE KENJI. AGE COMO GUARDIÃO DE KANNA DESDE A MORTE DE KENJI.

FUKUBEI

AMIGO DE KENJI. MORREU DURANTE OS EVENTOS DO "ANO NOVO SANGRENTO".

MARIAH

AMIGA DE KANNA. TRANSEXUAL QUE VIVE EM KABUKI, SHINJUKU.

SHOHEI CHOUNO

RECÉM-FORMADO DETETIVE NO DEPARTAMENTO DE POLÍCIA DE KABUKI. NETO DO LENDÁRIO DETETIVE CHOU-SAN.

OTCHO

AMIGO DE KENJI. ESCAPOU DO COMPLEXO CARCERÁRIO VAGA-LUME PARA REVER KANNA.

POLICIAL DA VERRUGA

"ASSASSINO" DO "AMIGO", PERSISTENTEMENTE NO LENCALÇO DE KANNA.

AMIGO

MISTERIOSO HOMEM QUE GOVERNA O JAPÃO DAS TREVAS. SUA IDENTIDADE SEGUE DESCONHECIDA. É UM DOS AMIGOS DE INFÂNCIA DE KENJI?

DEUS

EX-LÍDER DOS SEM-TETO, TEM O PODER DA PREMONIÇÃO.

KYOKO KOIZUMI

ESTUDA NA MESMA ESCOLA DE KANNA. AO DESCOBRIR UM SEGREDO, É ENVIADA PARA A "AMIGOLÂNDIA".

NITANI

PADRE DA IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU. EX-YAKUZA.

KAKUTA

DESENHISTA DE MANGÁ, QUE ESCAPOU DA PRISÃO COM OTCHO.

KANNA

FILHA DA IRMÃ DESAPARECIDA DE KENJI. CARREGA O LEGADO DE KENJI, E SE PREPARA PARA UMA GUERRA CONTRA O "AMIGO".

登場少年紹介

Eis os Garotos do Século XX:

2014... NEO TOKYO SOB DOMÍNIO TOTAL DO "AMIGO". "ELES" VÃO SE REERGUER PARA LUTAR PELA AUTÊNTICA PAZ! QUAL SERÁ O DESTINO DE KYOKO KOIZUMI, LEVADA A "AMIGOLÂNDIA" PARA UMA FORÇADA LAVAGEM CEREBRAL?

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

20th Century Boys

第1話

見ちゃいけない

Capítulo 88:
Não veja!

7

第2話

悪夢

Capítulo 89: Pesadelo

25

第3話

本気勝負

Capítulo 90:
Verdadeira batalha

43

第4話

ラビット・ナボコフ

Capítulo 91:
Coelho
Nabokov

63

第5話

超能力

Capítulo 92: P.E.S.

83

第6話

告白

Capítulo 93: Confissões

103

第7話

しんよげんの書

Capítulo 94:
O novo livro de
profecias

121

第8話

壇上

Capítulo 95: Ao púlpito

139

第9話

救世主

Capítulo 96: Salvador

157

第10話

暗殺の時

Capítulo 97: O assassinato

175

第11話

凶弾の時

Capítulo 98: A bala do pistoleiro

193

ENERGIA



AH...



É AQUI,
SENHOR,
MAS...

QUAL É O
SWITCH DE
ENERGIA DO
JOGO
VIRTUAL?!



SE NÃO
PARARMOS O
JOGO, KYOKO
KOIZUMI
VAI VÊ-LO...!

NÃO HÁ
NADA QUE
POSSAMOS
FAZER?



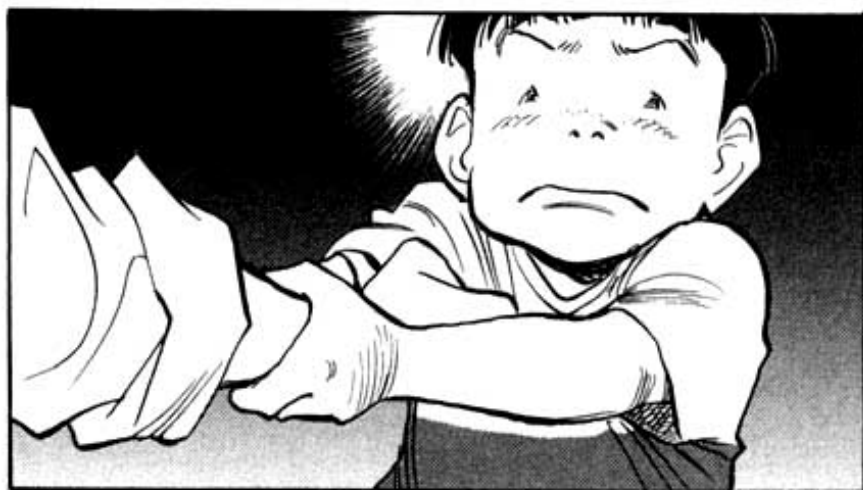
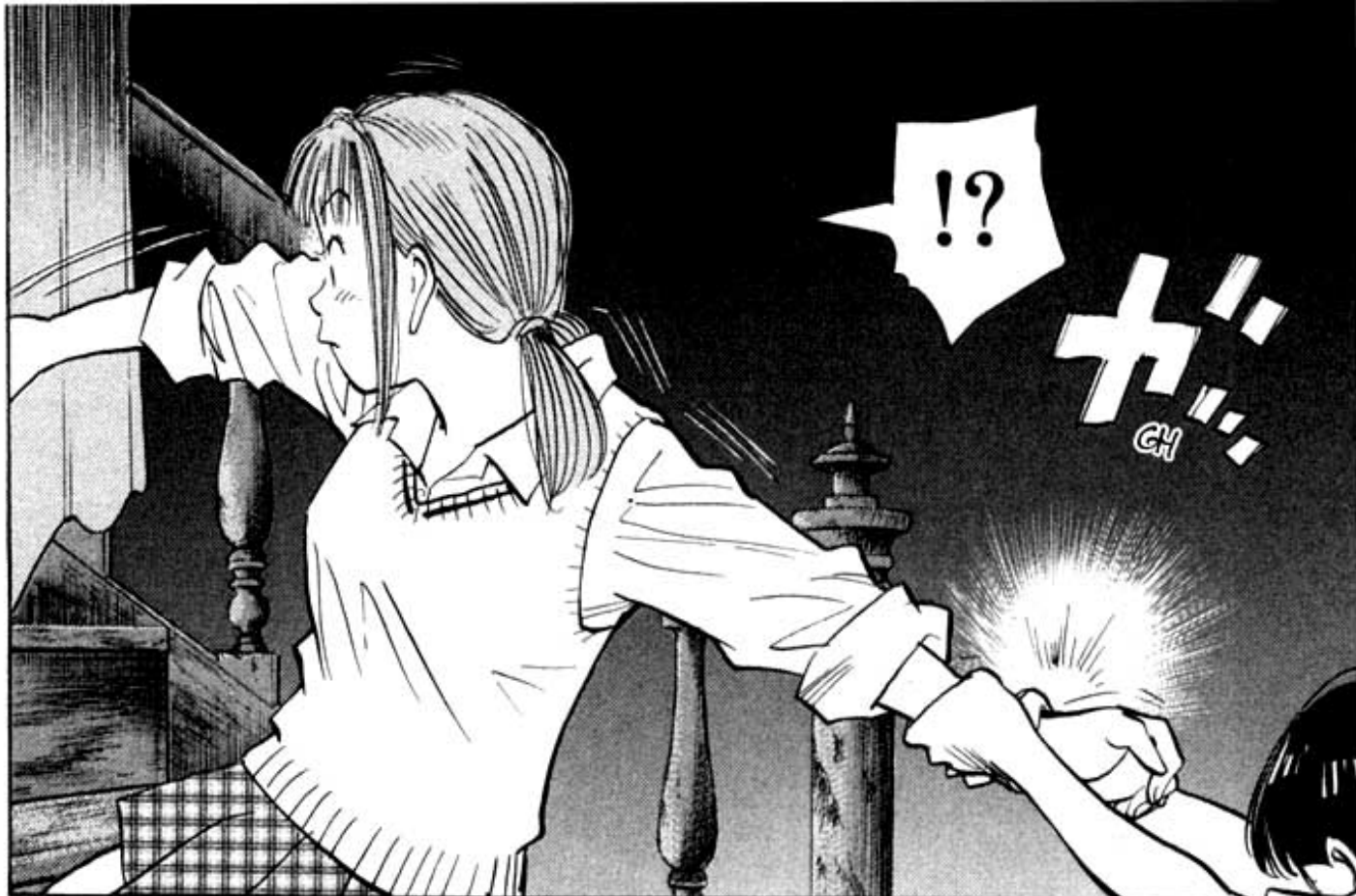
OS ARMÁRIOS
DOS PAINÉIS
DO JOGO
VIRTUAL FICAM
MUITO BEM
TRANCADOS...

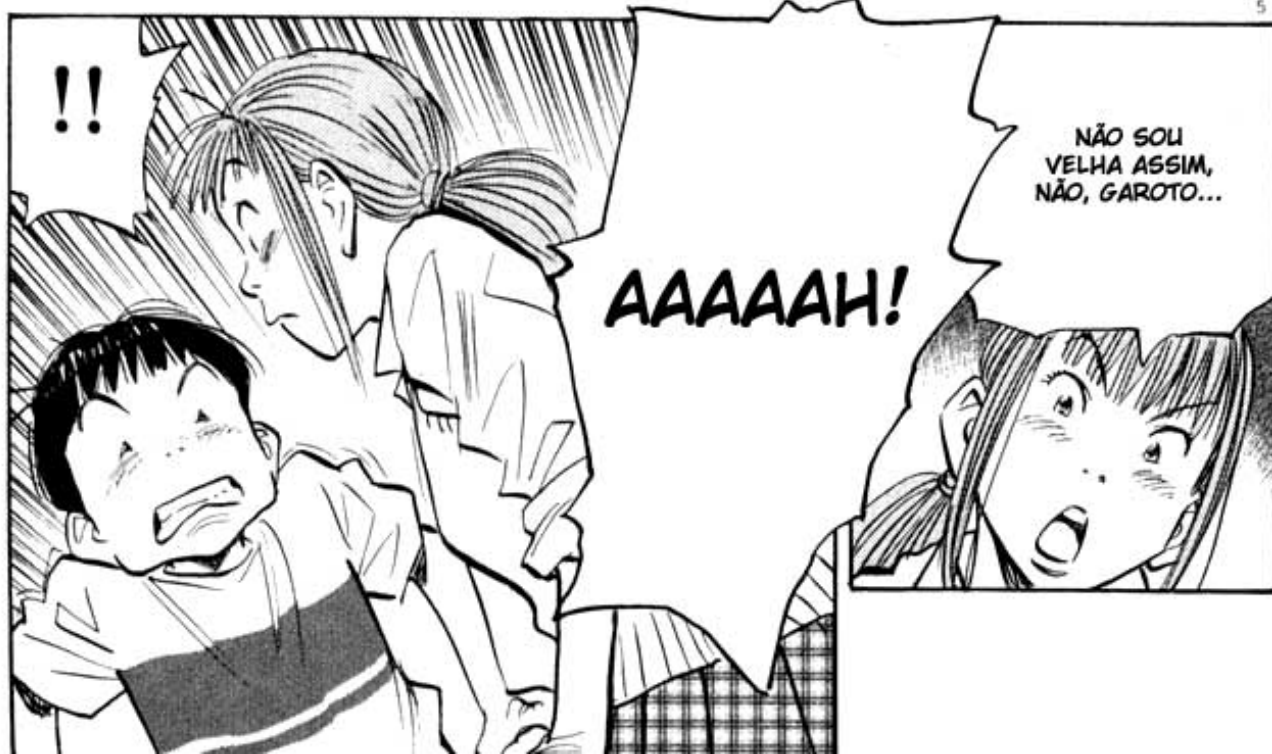




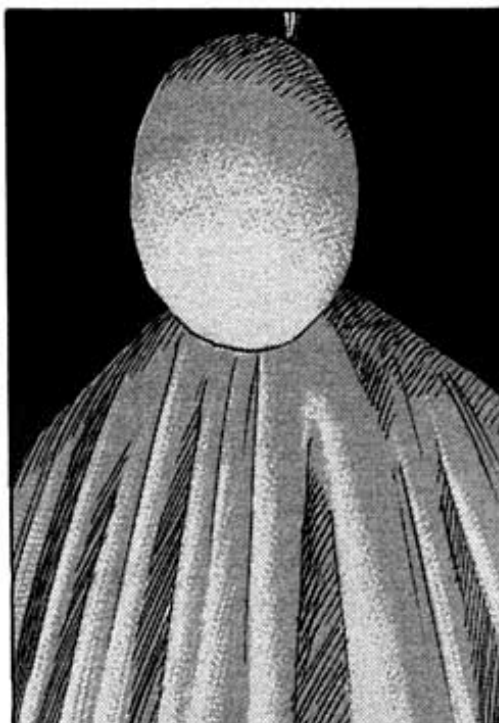
Capítulo 88:
NÃO VEJA















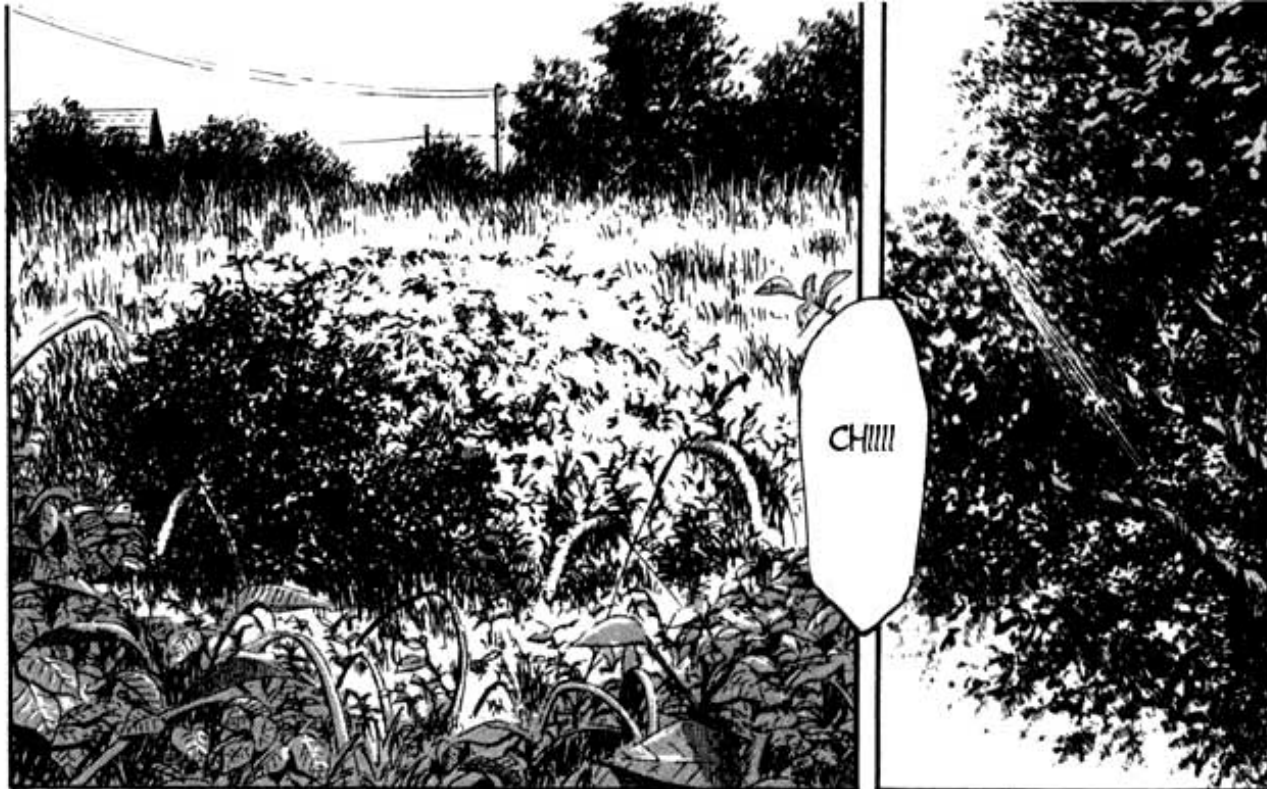
O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória.
Tem certeza de que deseja proceder?

sim

não



NESTE TIPO DE
SITUAÇÃO...





TÔ indo pra
CASA DO OTCHO!
AS FÉRIAS JÁ
TÃO QUASE
ACABANDO,
VOU COPIAR O
DEVER DE
CASA DELE.

ESPERA!
TÁ CORRENDO
DE MIM
POR QUÊ?!



EI,
YOSHIT-
SUNE!



AH!



NÃO. AQUILO
PODE SER
A PISTA PARA
REVELAR O
SEGredo DO
"AMIGO"!



AH,
ESQUECE
ISSO!

NÃO, A GENTE
EM QUE ACHAR
OS DOIS
MENINOS QUE
TAVAM
EMBAIXO DO
BONECO
ONTEM!



NÃO SOU
CAPITÃO
DE NADA!

É POR AGIR
ASSIM QUE NÃO
É UM BOM
CAPITÃO.



NÃO TENHO
NADA A VER
COM ISSO!

EU NEM
SEI DO QUE
VOCÊ TÁ
FALANDO!



!!

TEM,
SIM!



SE VOCÊ
QUISER,
PODE AJUDAR
A DETÊ-LO,
ENTENDEU?

ENTENDEU?
NO FUTURO,
O "AMIGO" VAI
DEIXAR O MUNDO
DOIDINHO!



PODE NÃO
SER AGORA,
MAS AINDA
ASSIM TEM
COISAS A
FAZER!



ENTÃO UM DOS
SEUS COLEGAS DE
ESCOLA DEVE ESTAR
COM OS SAPATOS
ENLAMEADOS. VIU?!

NÃO SOU GENIAL?

VOCÊ VIU
ONTEM, NÃO VIU?
UM DELES TAVA
USANDO OS
SAPATOS DE
ESCOLA.



PÁRA DE
ME CHAMAR
DE "TIA"!

NÃO SEI
DO QUE
VOCÊ TÁ
FALANDO,
TIA.

12

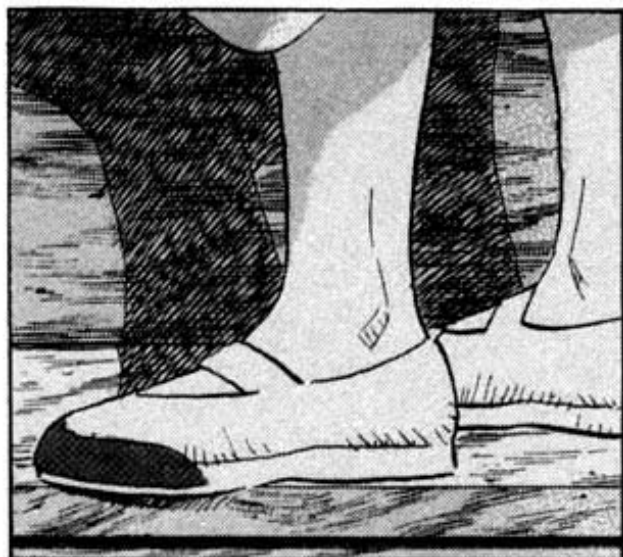


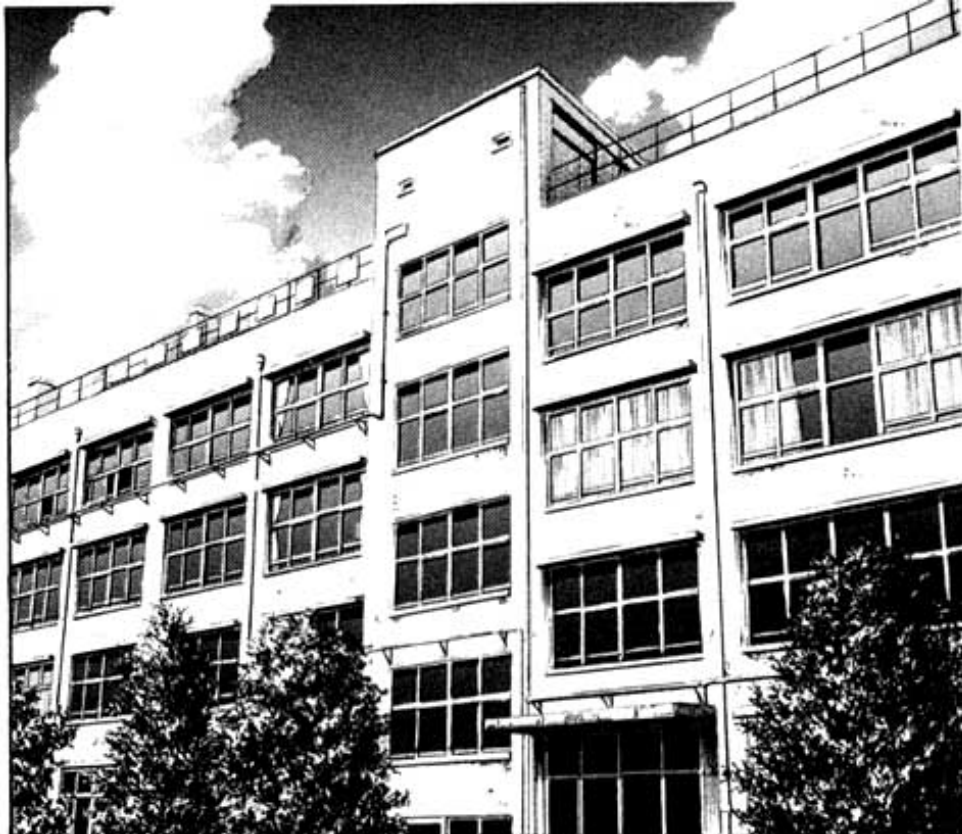
POR ISSO,
ELE COLOCOU
OS SAPATOS
DE ESCOLA,
GUARDADOS
NO QUARTO, E
FUGIU PULANDO
PELA JANELA...

QUEM QUER
QUE TENHA SIDO,
SABIA QUE SERIA
PEGO SE OS
SAPATOS NORMAIS
NÃO ESTIVESSEM
NA PORTA DE CASA.



A GENTE TÁ
DE FÉRIAS,
NINGUÉM VAI
PRECISAR
USAR OS
SAPATOS DE
ESCOLA DE
NOVO.





AH,
VAMOS
EMBO-
RA...



O QUE
ELE FAZ LÁ
EM CIMA?

14



SADAKIYO.



QUAL É
O NOME
DELE?

HEIN?

20



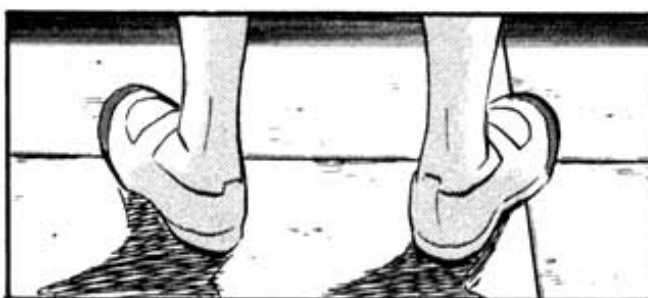
O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória.
Tem certeza de que deseja proceder?

sim

não



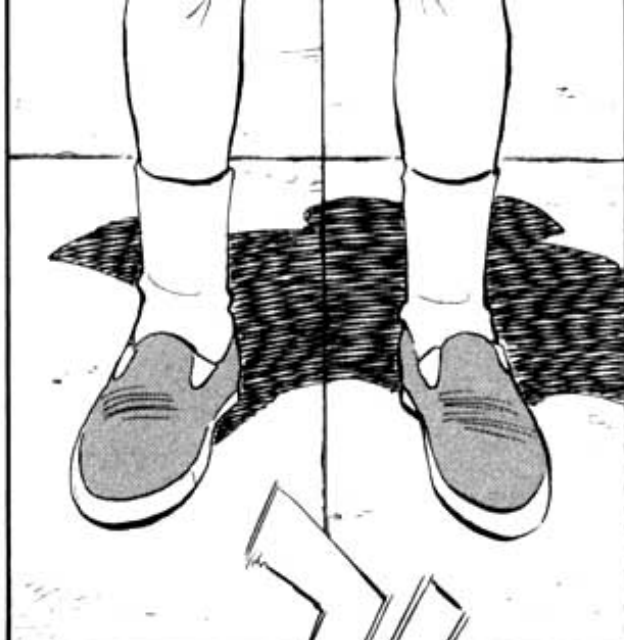
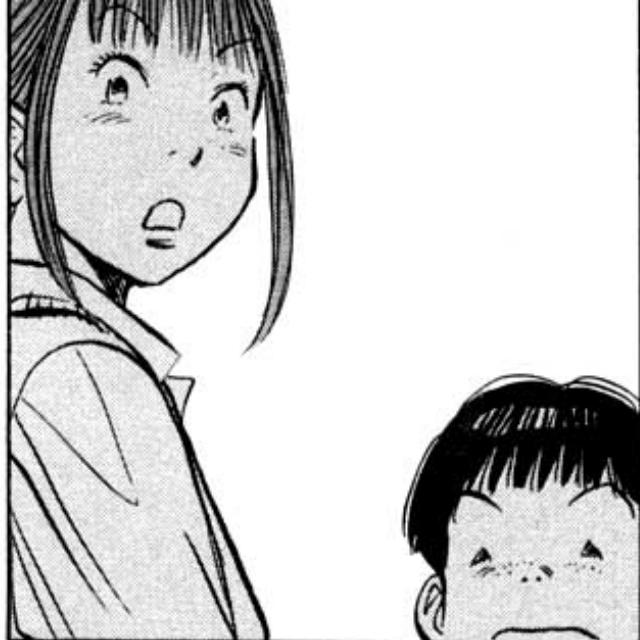
16





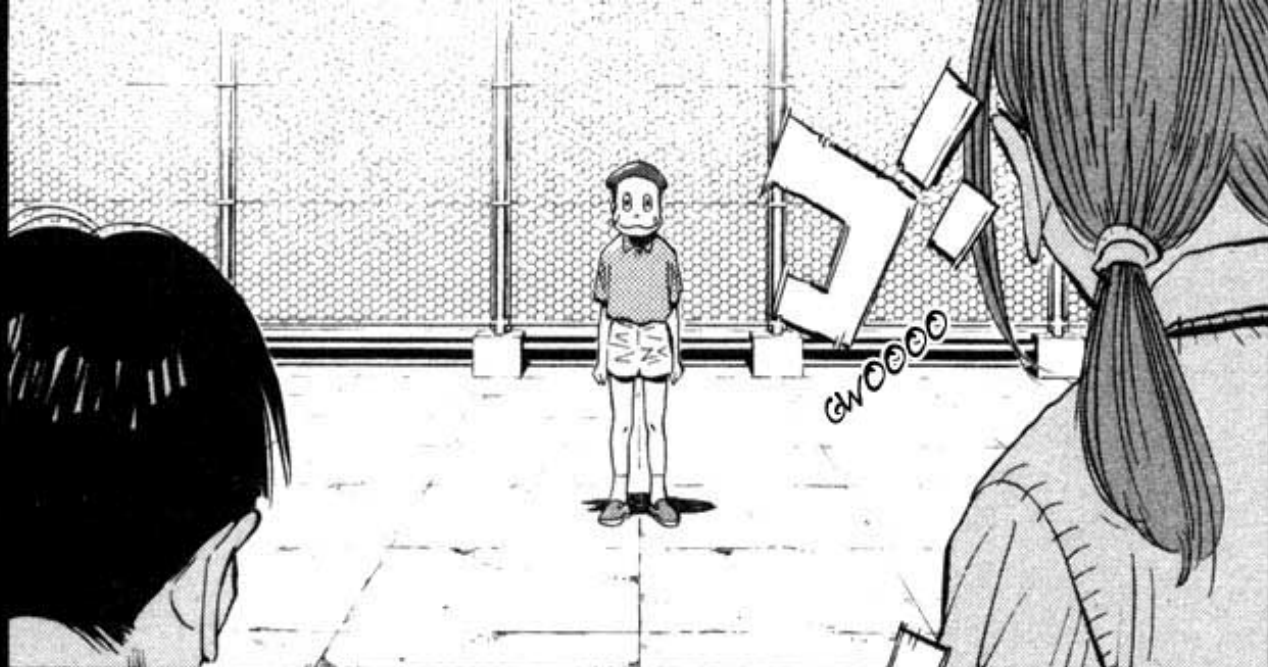
17

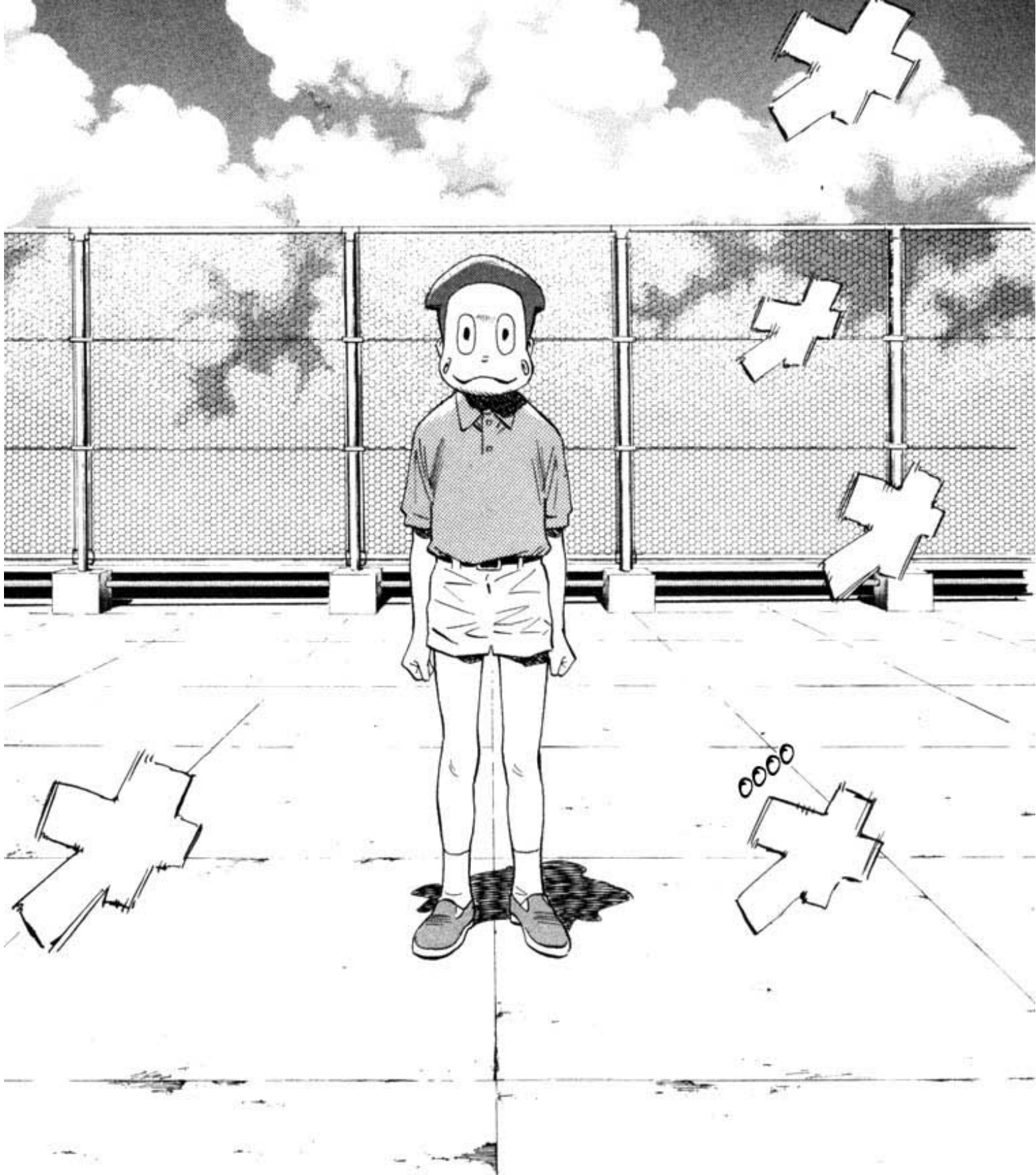




18







Capítulo 89

PESADELO

Sim LÊNSA!









O desligamento precoce pode causar aos jogadores danos permanentes de memória.
Tem certeza de que deseja proceder?

sim

não



RÁPIDO,
OU A
SEGURANÇA
VAI NOS
ENCONTRAR
...!

CAPITÃO!



O QUE
FAÇO...?



O QUE
EU FAÇO?!

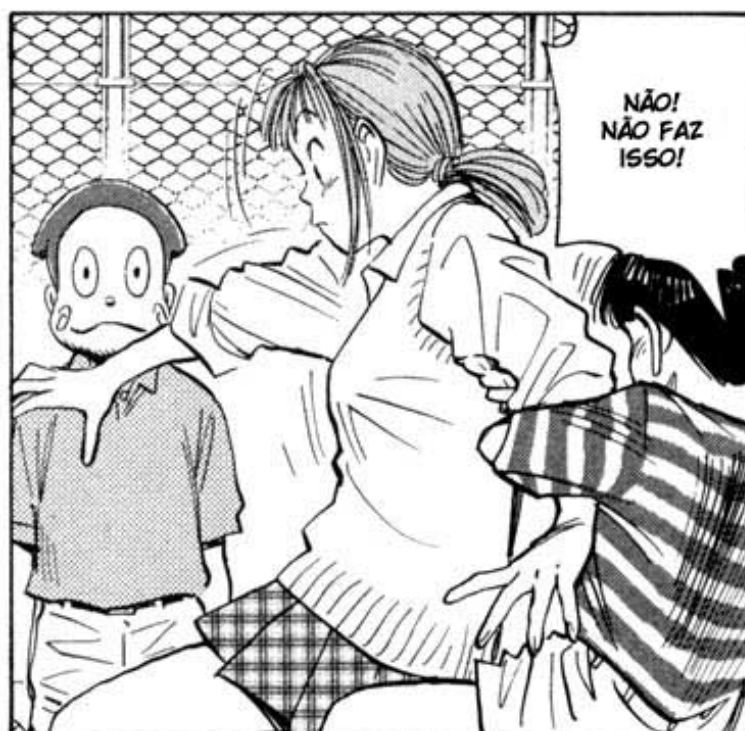
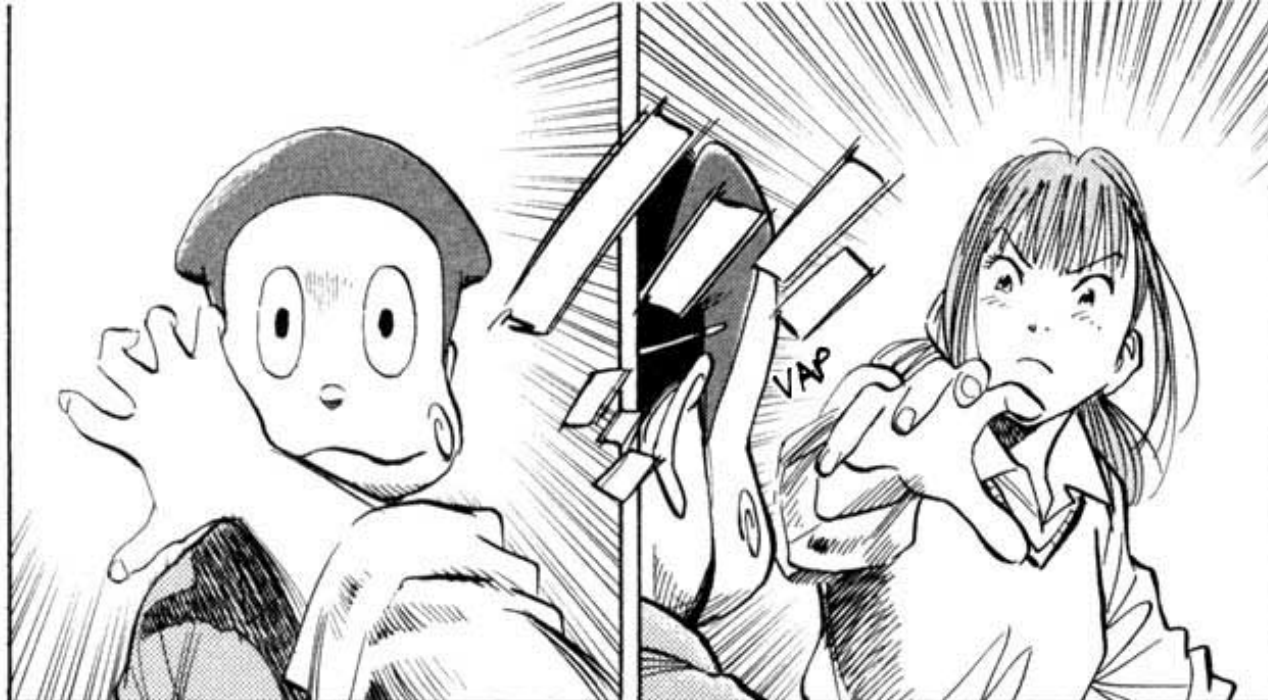


MAS SE EU
CLICAR AQUI, A
MEMÓRIA DELA
PODE SER
PREJUDICADA...!

CASO
ELA VEJA
O ROSTO
DO "AMIGO",
KYOKO
KOIZUMI
TERÁ A
VIDA EM
RISCO...

sim

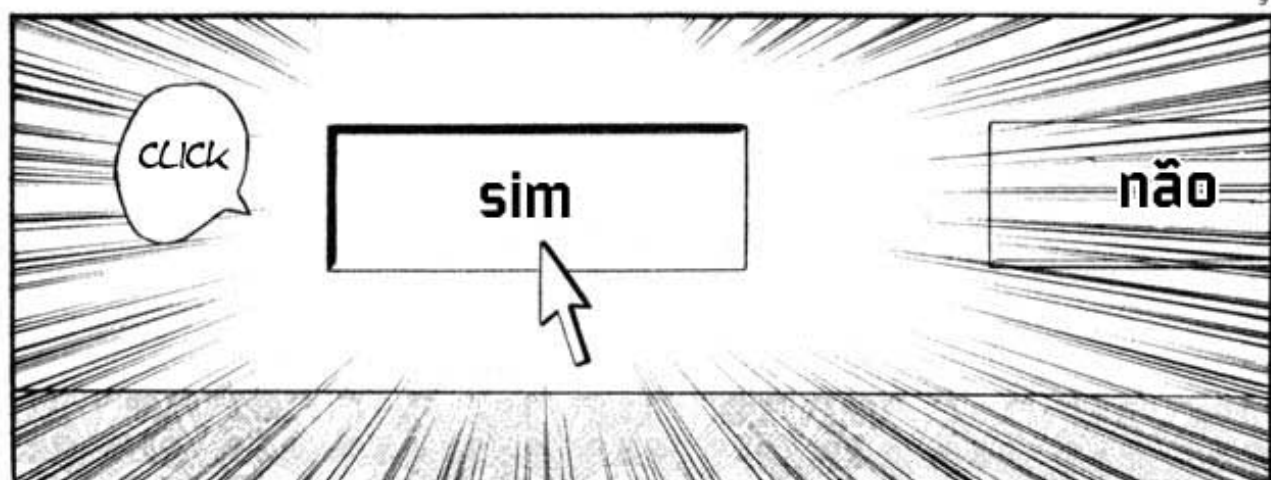
não







9





O QUE
ACONTECEU
COM OS
GERADORES
?!

WAAAAH!



O-O QUE
ACONTE-
CEU?!

UM BLE-
CAUTE!



EU OUVI
GRITOS!

OS TRÊS
JOGADORES
ESTÃO A
SALVO?

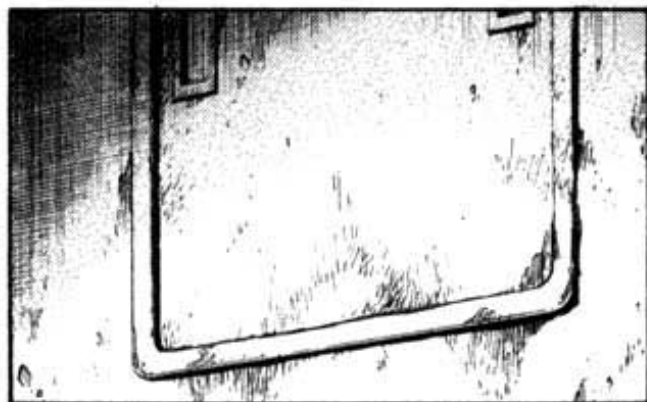


DEUS
DO CÉU...!



TRAGAM
AJUDA
MÉDICA!

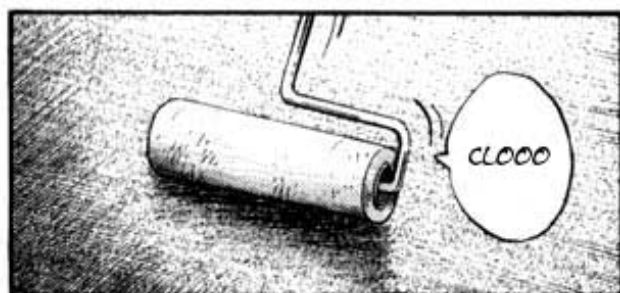
AH... PULSOS
CORTADOS...



12







Eu encontrei
o 'Amigo' e
brincamos juntos.

"EU ENCONTREI
O 'AMIGO' E
BRINCAMOS
JUNTOS."

O TERU-TERU
BOZU...

O "DECLIVE"...



ISSO
NÃO TERIA
ACONTECIDO...

SE EU TIVESSE
REORGANIZADO
MINHAS MEMÓRIAS
ANTES...

SEM
FAZER ISSO,
ME CONSIDERO
AINDA MENOS
APTO...

TOMEI
UMA AÇÃO
DESESPERADA
PARA
PARECER UM
CAPITÃO
INDIFERENTE...

EU
SIMPLES-
MENTE NÃO
SEI O QUE
FAZER...

NÃO... MESMO
QUE EU
SOUBESSE,
TAMBÉM A
TERIA ENVIADO,
TALVEZ...

NEM AO
GAROTO...

NÃO SEI
COMO
COMPENSÁ-
LA...



16





17





18





E EU SOU
O ÚNICO
QUE PODE
CUIDAR
DELA!



EU VOU
CRIAR
A KANNA.

ATÉ A
MINHA
IRMÃ
VOLTAR!

QUAL?



NÃO É
SÓ "BOA"...
ELA ACERTOU
DEZ VEZES...
DE DEZ!



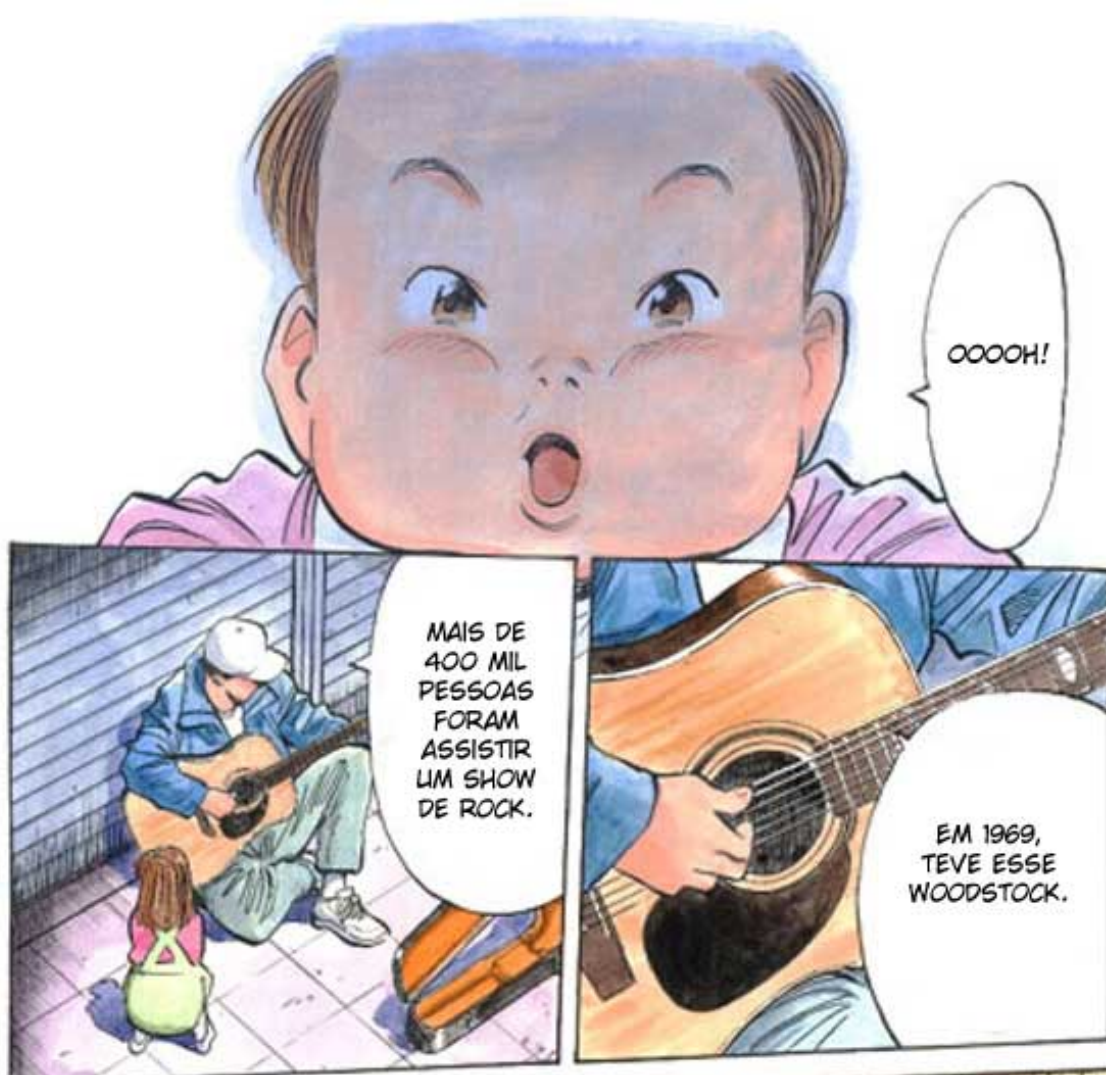
AH,
ACERTOU
DE NOVO!



DAAA!



ELA TEM
BOA INTUIÇÃO.





E ACABOU SE
TORNANDO UM
CONCERTO
ABERTO AO
PÚBLICO.

MAS A
MULTIDÃO
LOTOU
O LUGAR,
DERRUBOU
OS CERCADOS
E PORTÕES...



O MUNDO
PODE SER
MOVIDO A
DINHEIRO...
MAS NÃO É
SÓ ISSO...



NÃO SE VOCÊ
REALMENTE
LUTAR POR UMA
CAUSA... AÍ...



VAI CONSEGUIR
VENCER AS
BARREIRAS E
ABRIR CAMINHO.

Capítulo 90
**VERDADEIRA
BATALHA**

Si~LÊNSCE!



1-0
VAP



2014



VERDADEIRA
BATALHA...?



ENCONTREI
UMA
MOEDA.



MOEDA?



O QUE
VOCÊ ACHA
QUE VAI
FAZER?



É O ÚNICO
CANTO ONDE A
MÁFIA TAILANDESA E
A CHINESA FAZEM
NEGÓCIOS JUNTOS,
AO INVÉS DE
SE MATAREM.

NEM OS TIRAS
ENTRAM LÁ
SEM CAUSAR
PROBLEMA.



É DE
CASSINO.



CASSINO?
TÁ FALANDO
DO--



O LUGAR FICOU
VAZIO, E DAÍ AS
MÁFIAS DE FORA
O TOMARAM.



TOKYO IA
INAUGURAR
O LOCAL, MAS
A PREFEITURA
MUNICIPAL
DECIDIU REVER
O PROJETO...

JÁ OLVI
FALAR...



E VOU TE
CONTAR, HEIN,
NÃO É FÁCIL
PRA JAPONESES
FEITO NÓS
ARRUMAR
DAQUELAS
MOEDAS.



NÃO DÁ PRA
ENTRAR
LÁ SEM
UMA MOEDA.



O QUE VAI
FAZER LÁ?



O POLICIAL DA
VERRUGA
ESTÁ
TENTANDO
NOS MATAR.

NÃO SEI
QUANTOS
INIMIGOS
TEMOS NA
POLÍCIA...



O QUE ELA
VAI FAZER COM
UMA SÓ MOEDA?

NÃO
É ISSO...
QUERO
DIZER...



HÃ?!

NÃO OLVIU?
ELA VAI
DESAFIAR
AQUELE POVO.



PRECISAMOS
CONTRA-ATACAR.

FICAR FUGINDO
NÃO VAI ADIANTAR
DE NADA.

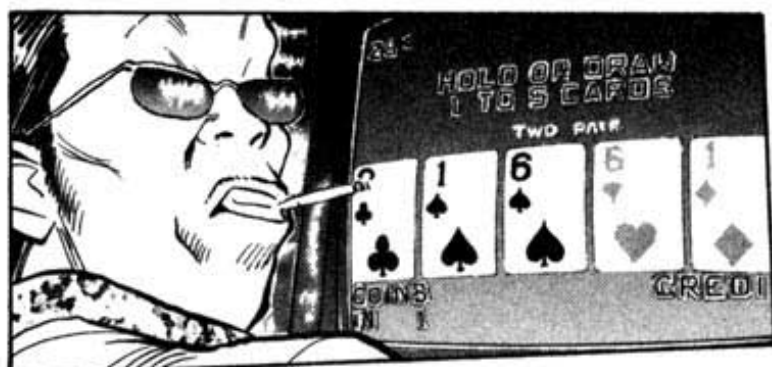


O MUNDO
SE RESUME
A DINHEIRO.



CONTRA-ATACAR...?
MAS POR QUE O
CASSINO...?







A-AH... EI...
JÁ NÃO DÁ PRA
FECHAR O DIA
POR AQUI, NÃO?



TÁ BRINCANDO?
QUEM IA PARAR
NO MEIO DUMA
MARÉ DE SORTE
DESSAS?!



MINHA
NOSSA! NEM
ACREDITO NISSO,
KANNAZINHA!

TCHARA

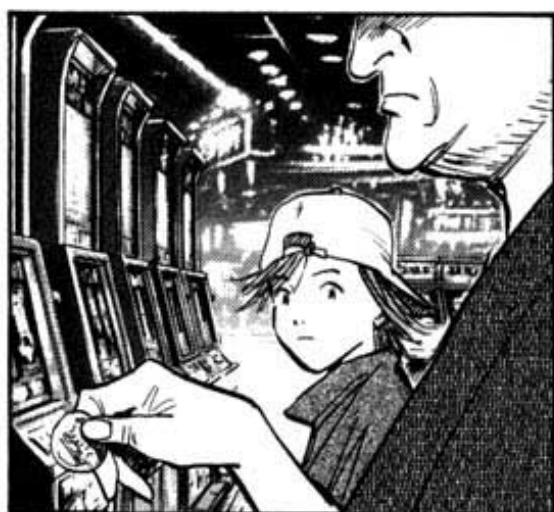


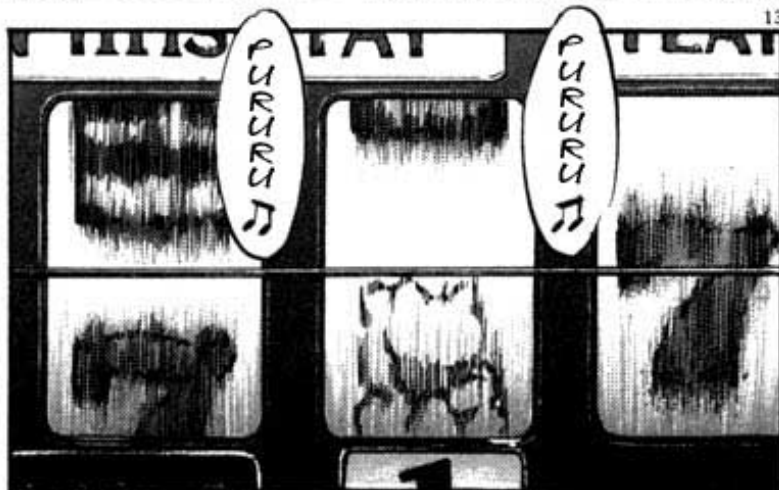
NÃO VOU
CHEGAR
A LUGAR
NENHUM
COM PRÊMIOS
PIFIOS
DESSAS.

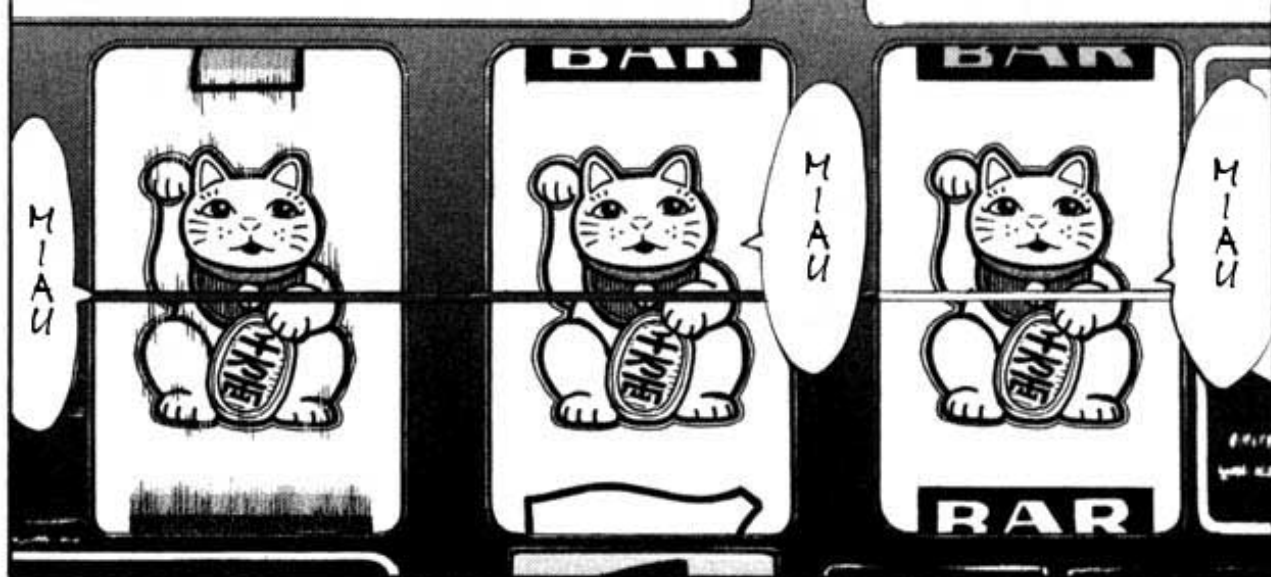


HÁ?

AINDA
NÃO É O
BAS-
TANTE.











16





FOI PROPOSTO
PARA SE TORNAR
UMA GRANDE
SENSAÇÃO NOS
CASSINOS EM TODO O
MUNDO, MAS, DO
MESMO JEITO QUE
APARECEU NUM
ESTALO, SUMIU
EM OUTRO.

UM HOMEM CHAMADO
ALEKSANDER NABOKOV
INVENTOU O JOGO
DE CARTAS CHAMADO
"COELHO NABOKOV".



ERA POSSÍVEL
GANHAR MUITO
EM UM SÓ
JOGO. MAIS
DO QUE
SE PODERIA
GASTAR NA
VIDA TODA.

AS APOSTAS
ERAM ALTAS
DEMAIS.



POR
QUÊ?



ERA
BEM FÁCIL
ROUBAR
NO JOGO.

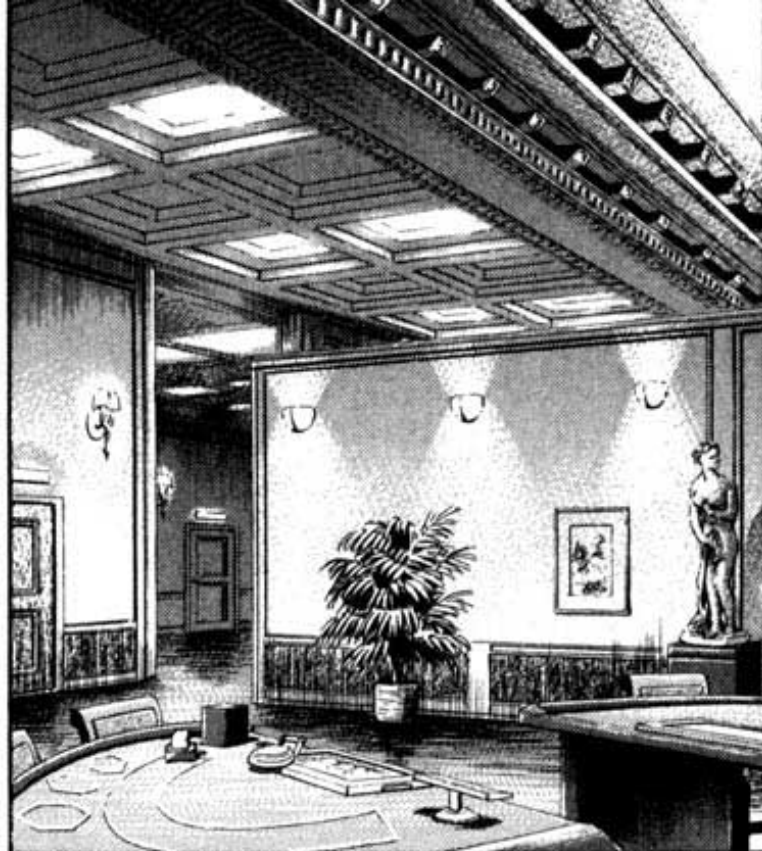


E TINHA
OUTRO
DETALHE...

QUEM PERDEU
MUITO NESSE
JOGO AJUDOU
A AUMENTAR
O NÚMERO
DE CASOS DE
SUICÍDIOS...



?





ESQUECE
ISSO...!



ME ENSINA
A JOGAR
ESSE COELHO
NABOKOV!



VAI CONSEGUIR
VENCER AS
BARREIRAS E
ABRIR CAMINHO.

SE VOCÊ
REALMENTE
LUTAR POR
UMA CAUSA,



NÃO VAI
CONSEGUIR
LÁ APLICAR
AS MESMAS
TRAPAÇAS QUE
USOU NAS
MÁQUINAS AQUI.







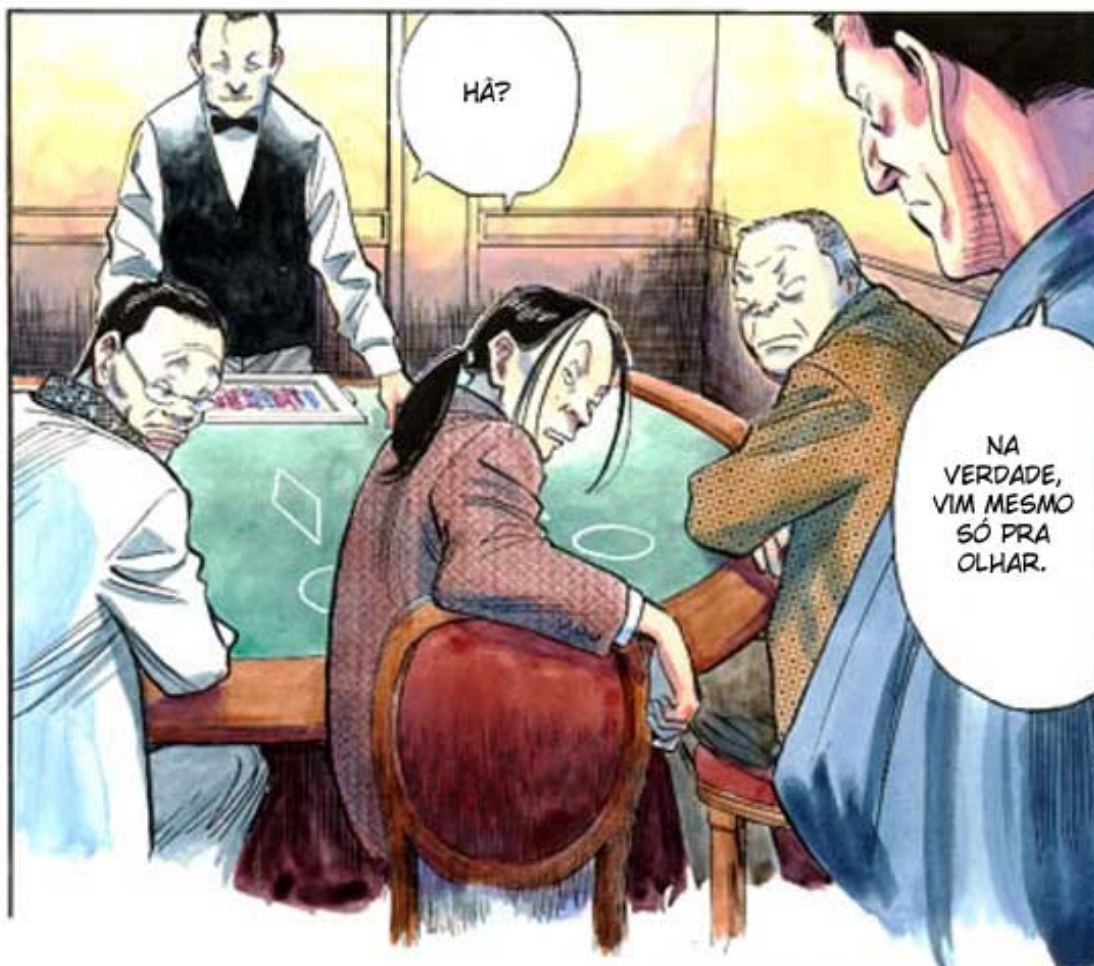
NÃO
ESTÁ VESTIDO
PRA MATAR,
MAS COM
CERTeza NÃO
VEIO SÓ VER
O JOGO.



JÁ VAMOS
COMEÇAR
O JOGO.



NÃO FICA
AÍ PARADO,
SENTA.



HÃ?

NA
VERDADE,
VIM MESMO
SÓ PRA
OLHAR.



EU É QUE
VOU JOGAR.

Capítulo 91:

COELHO NABOKOV

Si~LÊNSIA!



3





DEVO
PERGUNTÁ-LA
QUANTO
DINHEIRO TEM.

PARA QUE
PARTICIPE
DESSE JOGO,



A MENINA
TEM RAZÃO.
NÃO FAZ
DIFERENÇA
CONTRA QUEM
JOGAMOS.



ANTES
QUE MINHA
SORTE VÁ
EMBORA.

ENTÃO
VAMOS
LOGO
COMEÇAR.



E-EI... DEIXA
ISSO PRA
LÁ, VAI...

HÃ...
DEIXA
EU VER...
47 MIL
IENES...



DONA MARIAH,
QUANTO DINHEIRO
DÁ PRA TIRAR
DAS MOEDAS
QUE GANHEI NAS
MÁQUINAS?

4 *R\$820 EM VALORES ATUAIS



AS REGRAS DO
COELHO NABOKOV
SÃO AS QUE
ENSINEI. VOCÊ
SE LEMBRA?

LEMBRO
DIREITINHO.



HAHA
HAHA!

ELA NÃO
DURA NEM
UM JOGO
INTEIRO.



COME-
CEMOS
O JOGO.

MUITO
BEM.



HAHA
HAHA!

O QUE
É ISSO,
JARDIM DE
INFÂNCIA?

"ENSINEI".



SE O
NAIPE FOR
O MESMO,
É KHOROSHO,
E VOCÊ GANHA
O DOBRO DO
QUE APOSTOU.

NO CASO
DE REIS,
VALETES,
DAMAS E 10...



ÁS COM ÁS
É PIROSHKI,
E VALE DEZ
VEZES A
APOSTA.



SE A DIFERENÇA
ENTRE A SUA
CARTA E A CARTA
DO CRUPIÊ
FOR IGUAL A 2,
É COELHO.



AAAAH!

MAS SE VOCÊ
TIRAR 2 QUANDO
O CRUPIÊ TIRAR 2,
É KATYUSHA,
E VOCÊ PERDE
10 VEZES O
QUE APOSTOU.



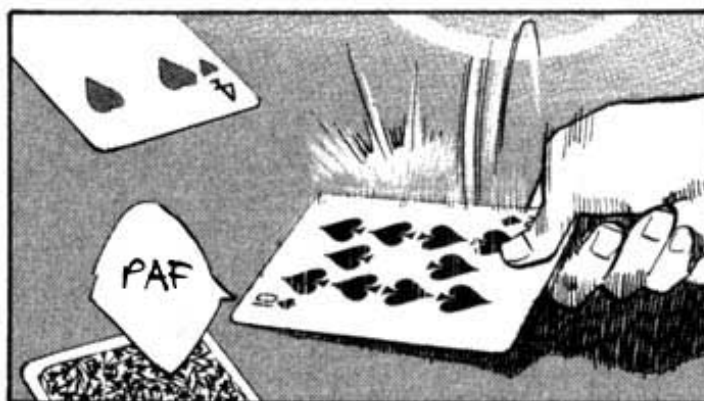
ISSO VALE
MISCHA,
50 VEZES
A APOSTA.

QUANDO
A BANCA
TIRA UM DOIS,
SÓ O CORINGA
É CAPAZ
DE VENCER.

*AS PALAVRAS SÃO DE ORIGEM RUSSA: KHOROSHO
67 SIGNIFICA "MUITO BOM". PIROSHKI VEM DO
RUSSO "PIR", QUE SIGNIFICA "FESTA"; É UMA RECEITA
RUSSA. MISCHA SIGNIFICA "URSIONHO DE PELÚCIA".
KATYUSHA É UM LANÇA-MISSEIS MÓVEL RUSSO E O
NOME DE UMA CANÇÃO DE GUERRA DO PAÍS.



6



*PERESTROIKA FOI O NOME DA REESTRUTURAÇÃO ECONÔMICA DA URSS DE GORBACHEV. POTOV É O NOME DE UMA REGIÃO RUSSA.



POSSO
JOGAR MAIS
DUAS VEZES
AGORA...



HEHE
HE...

OUTRA
INTER-
RUÇÃO
?!



POR FAVOR...
ACABEI DE TROCAR
MEU RELÓGIO
POR DINHEIRO...



P-POR FAVOR...
EU VOU VENCER
A PRÓXIMA E
VOU PAGAR O
QUE DEVO...



SINTO MUITO,
MAS ISSO NÃO É
SUFICIENTE NEM
PRA COMEÇAR
A PAGAR O QUE O
SENHOR DEVE À CASA.



ERA O
DINHEIRO
DA GANGUE...

P-
POR
FAVOR
...



MUITO BEM, A
BANCA TIROU
MATRYOSHKA.

ALGUMA
PERESTROIKA
A MAIS?

*MATRYOSHKA É UM CONJUNTO DE BONECAS FEITAS DE MADEIRA, DE TAMANHOS DIFERENTES, TAIS QUE UMA PODE SER ENCAIXADA DENTRO DA IMEDIATAMENTE SUPERIOR.



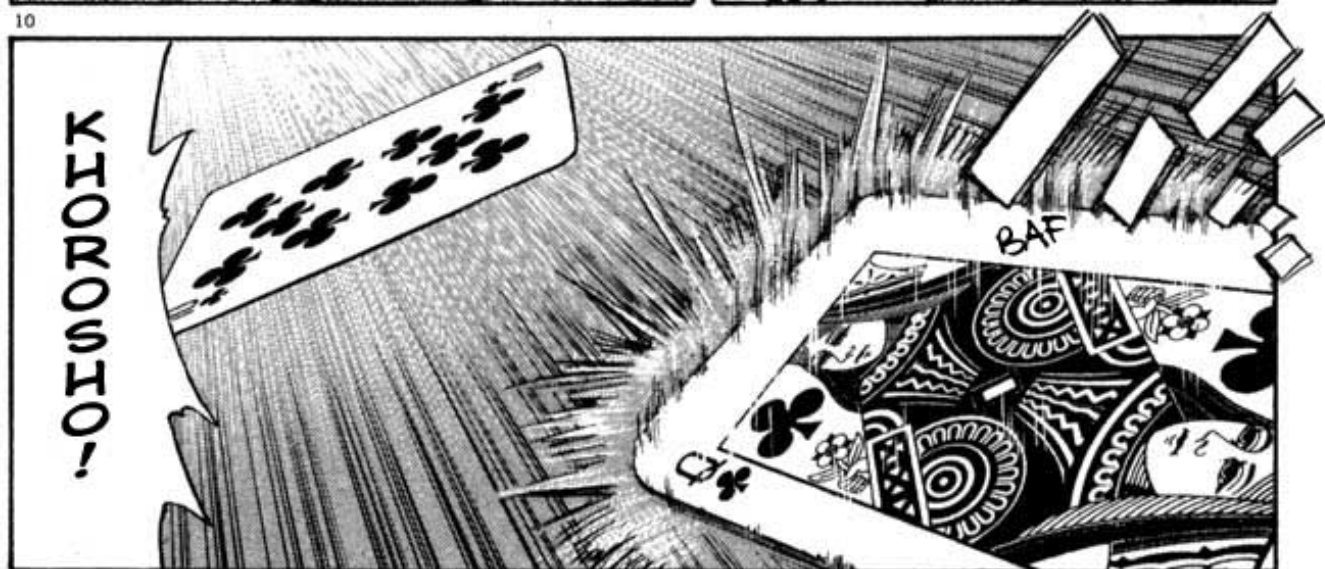


9





10





CALA A BOCA!
TÁ TODO
MUNDO POLICO
SE FODENDO
PRA VOCÊ!

QUALÉ?!
TÁ COM
INVEJA DE
ME VER
GANHANDO?!



TEM UM
TROÇO MUITO
DOIDO
ROLANDO
LÁ ATRÁS!

HÃ?!







MAS QUE
PORRA
É ESSA,
SUA PLUTA?!



ESSA
VADIA TÁ É
ROUBANDO,
CARALHO!



COMO É
QUE VOCÊ
ARRANJA
TANTO
KHOROSHO
E PIROSHKI,
UM ATRÁS
DO OUTRO?!

13



ANTES DE
FAZER ESCÂNDALO,
REFLITA SOBRE A
POSSIBILIDADE DE
QUE A MENINA
SEJA INOCENTE.





QUE...?!



EU NÃO
DISSE NADA
NAS DUAS
VEZES EM QUE
VOCÊ ROUBOU.



QUANTAS
CARTAS SERÁ
QUE VÃO CAIR?

POSSO USAR
A FACA PRA
CORTAR SUAS
MANGAS?



OS OUTROS
JOGADORES
JÁ ESTÃO
SEM NADA.

JÁ PODE
BATER
O JOGO.



P U F

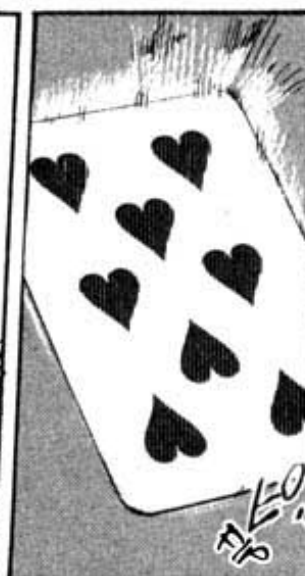
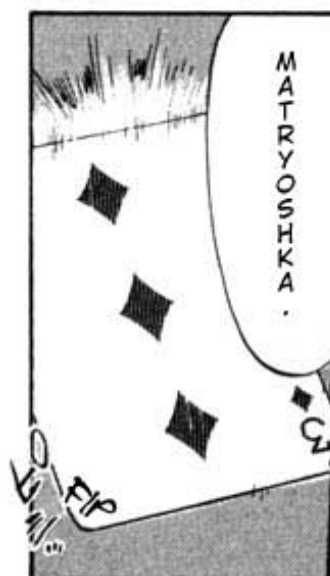


NÃO BATI O
CRUPIÊ AINDA.



15

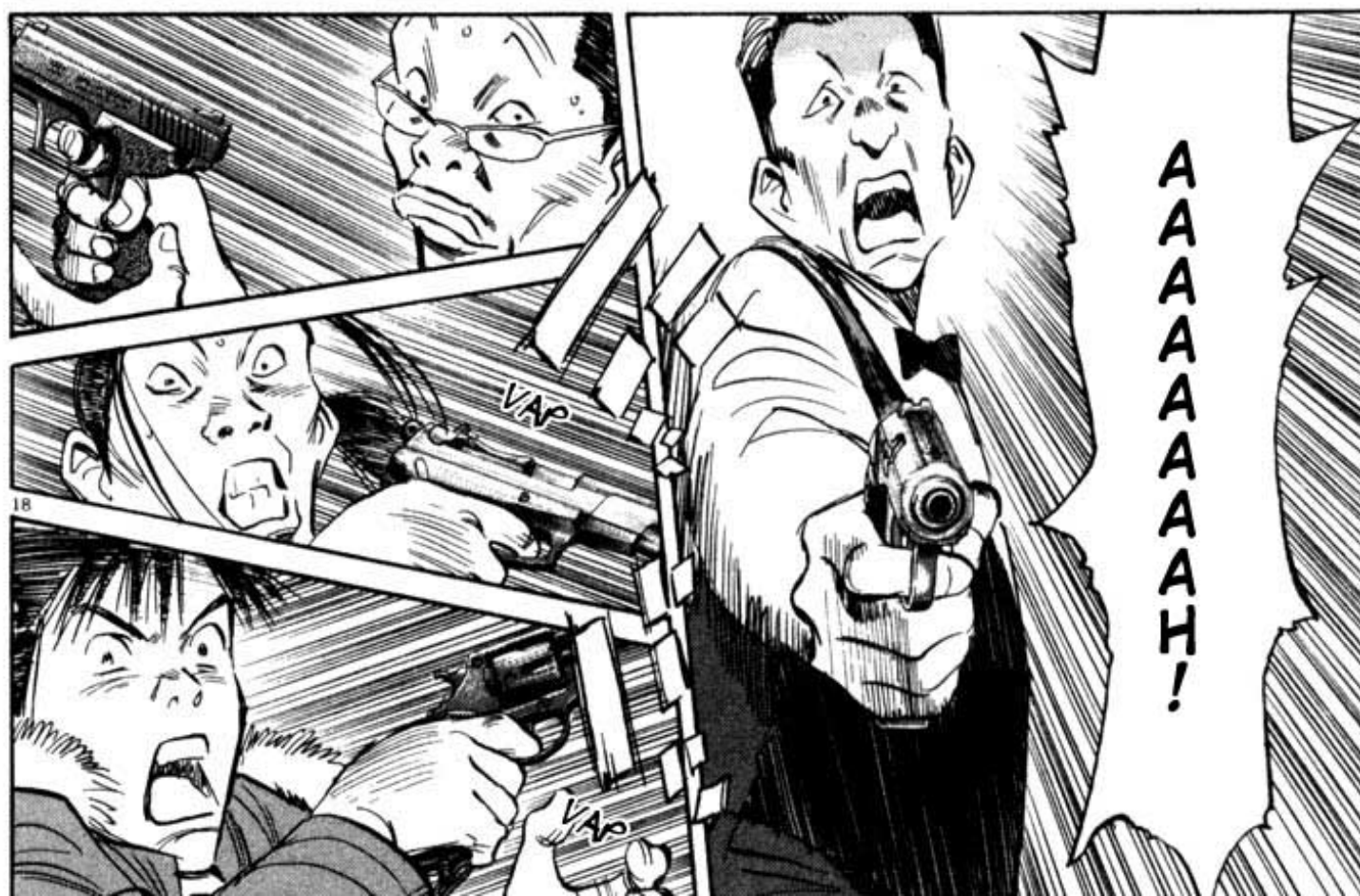




16









19







Si~LÉNSCE!

!!

Capítulo 92

P.E.S.

PRECISO
DE SUAS
FORÇAS...!

(C)NAOKI URASAWA/SHOGAKUKAN





AAAI!



ME
DÁ O QUE
EU PERDI!

O
QUÊ
?!



VOOO



EEEI! PÁRA
DE PEGAR
TUDO, PORRA!

AH,
MERDA!

DINHEIRO!!!

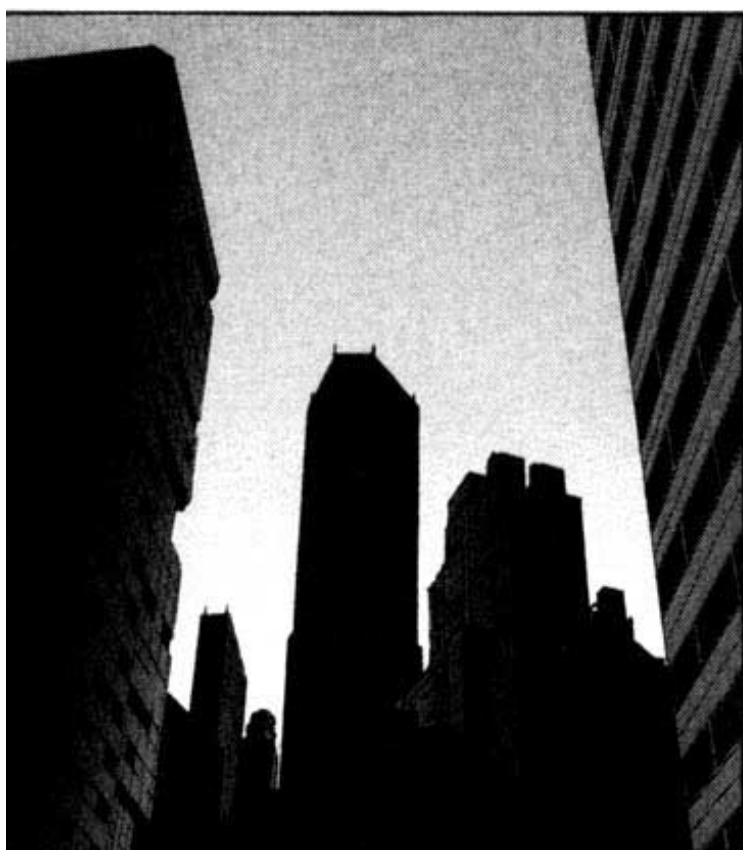
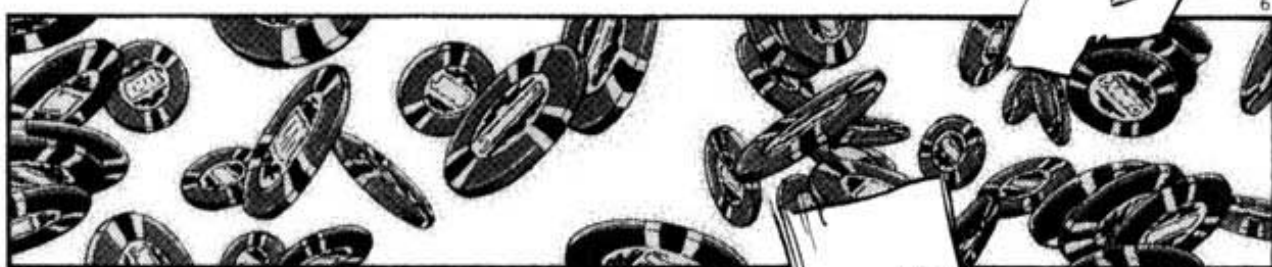
PÁRA DE ME
EMPURRAR,
CARALHO!

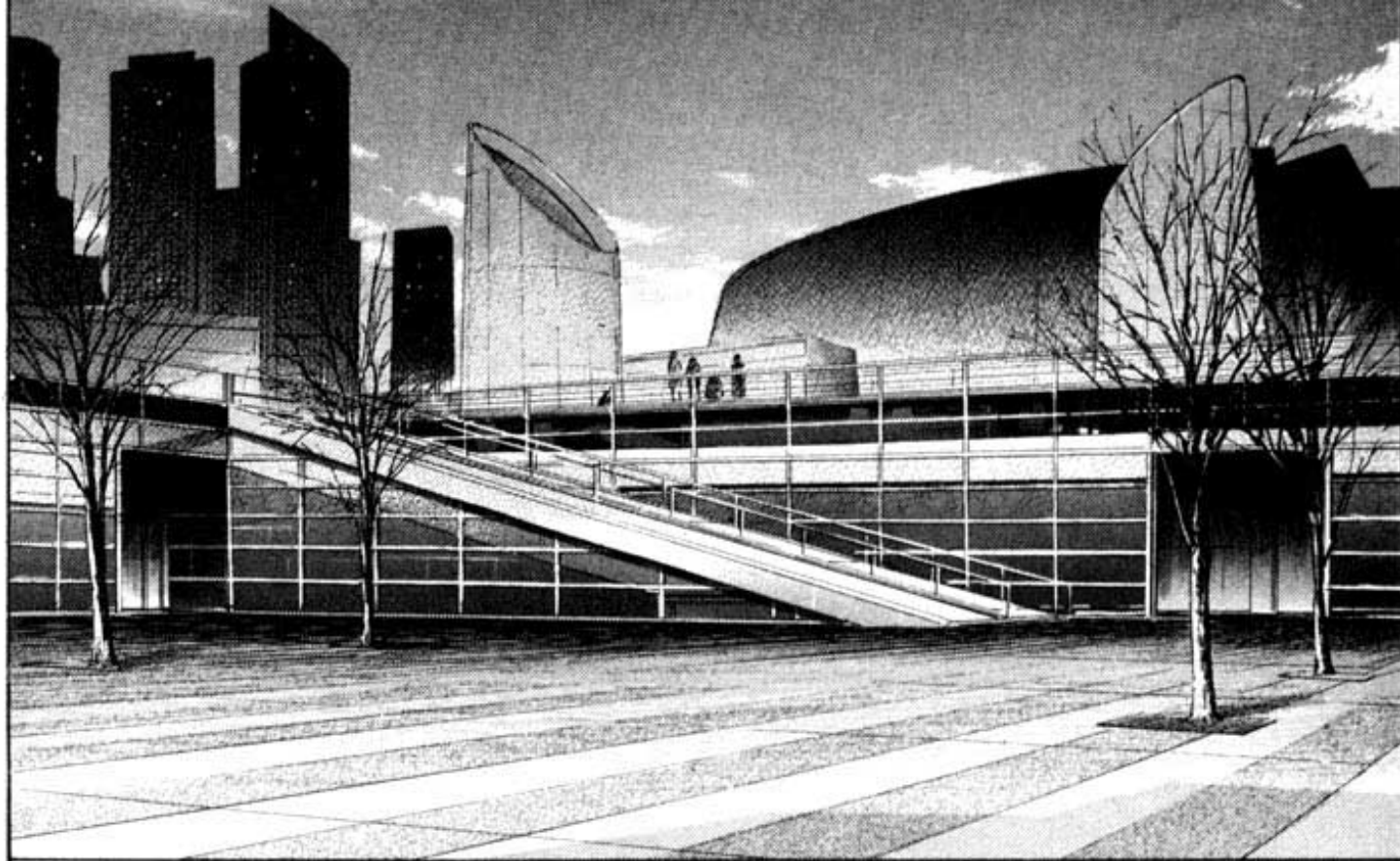
SAI DA
MERDA DA
FRENTE!



5











DEUS DO CÉU,
QUERIA EU PODER
DAR DINHEIRO PROS
OUTROS E AINDA
ASSIM TER O
SUFICIENTE PRA
VIVER.



E AÍ ALGUÉM DECIDIU
SER MISS CARIDADE E
DAR TUDO PRAQUELAS
POOOBRES ALMAS...



QUANTOS
SERÁ
QUE VÃO
APARECER?



NINGUÉM!



PRECISO DE
TODOS OS
QUE EU PUDEI,
DO MEU LADO,
PRA LUTAR...



POR QUE
CHAMOU
AQUELES
HOMENS AQUI?
SÃO TODOS
ENVOLVIDOS
COM MÁFIA.





SE ELES
TIVESSEM OUTROS
PRA LUTAR
AO LADO DELES...
SE TIVESSEM
MAIS GENTE...

ELES ERAM MUITO
POLÍCIOS, MAS
FIZERAM O
POSSÍVEL PRA
TENTAR TRAZER A
VERDADE À TONA...



ENTÃO DO
QUE DEVO
CHAMÁ-LOS?



VOCÊS
NÃO SÃO
TERRO-
RISTAS...

CERTO...



11



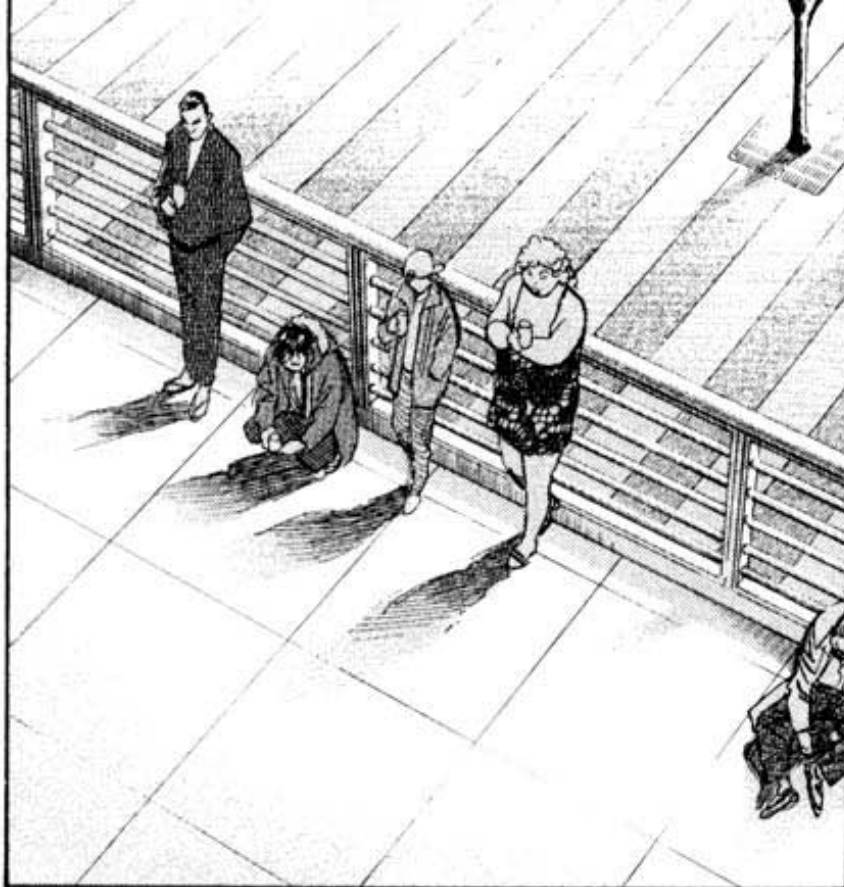
PERCEÇÃO
EXTRA-
SENSORIAL?

VOCÊ PREVIA
AS CARTAS,
COMO QUE
OLHANDO
ATRAVÉS DELAS...
COMO CHAMA
ISSO?



EU JOGO
POR ANOS,
E NEM MEUS
OLHOS, TÃO
ACOSTUMADOS
A ISSO, TE
VIRAM ROUBAR.

O QUE
FEZ NO
CASSINO...





13





A ÚLTIMA
CARTA QUE
VOCÊ IA JOGAR
NO JOGO...



PEGUEI ESSA
CARTA NO
MEIO DA
CONFUSÃO...



TERIA
GANHO
O MAIOR
PRÊMIO
POSSÍVEL...

SE A SUA
FOSSE UM 2
DE COPAS,



A BANCA
TINHA UM
CORINGA...



ATÉ O CRUPIÊ
ENLOUQUECEU
E SACOU UMA
ARMA ANTES QUE
VOCÊ JOGASSE...

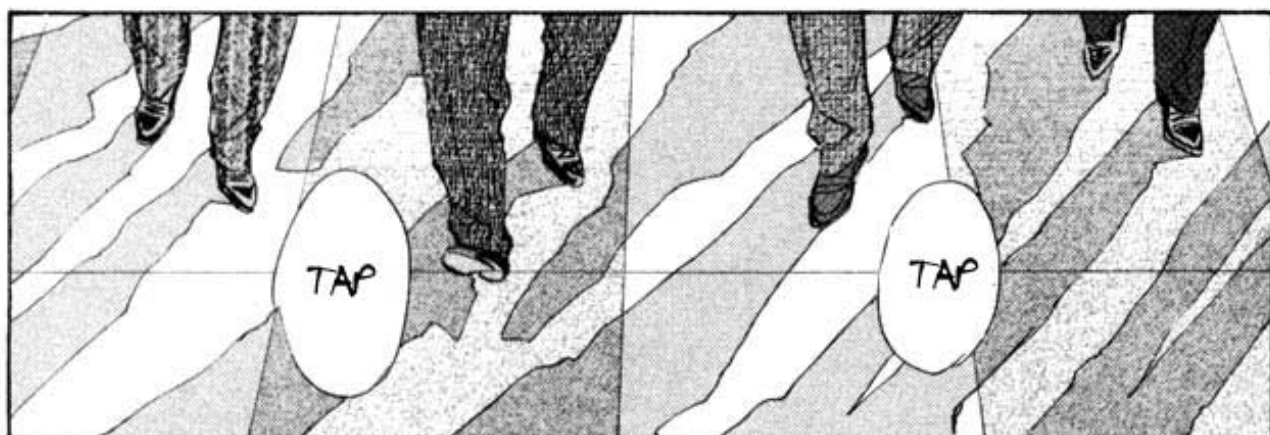
CONSIDERANDO
SUA ONDA DE SORTE,
TODOS ACREDITARAM
QUE VOCÊ TINHA
MESMO O 2 DE COPAS...

















2

2014



Capítulo 93

CONFISSÕES

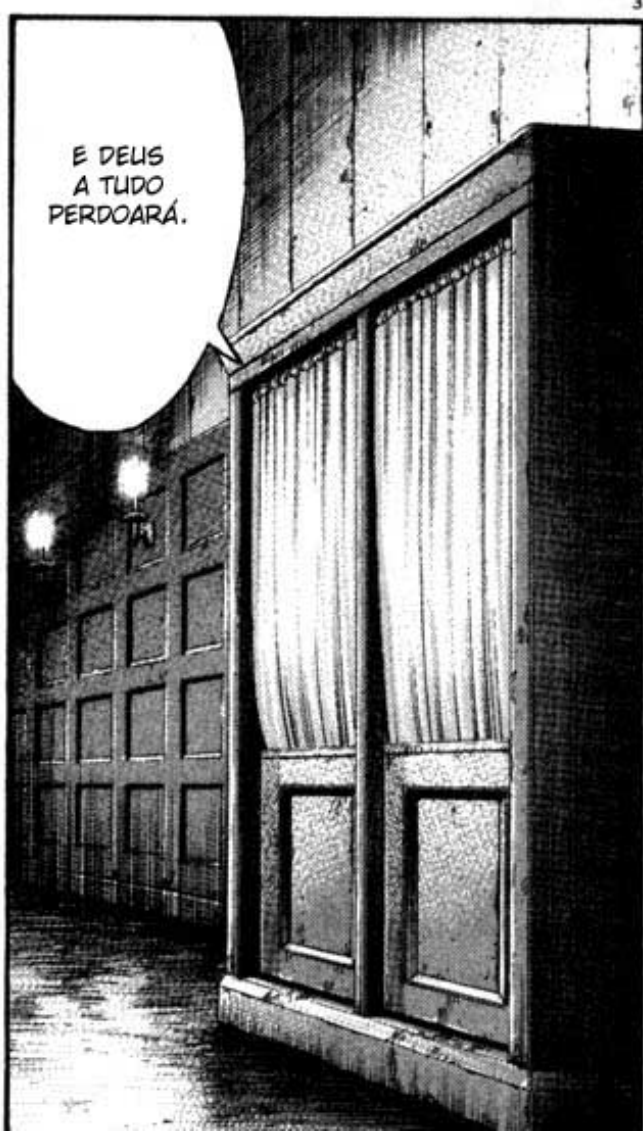
Igreja
Católica
de
Kabuki,
Shinjuku

AJOELHE-
SE DIANTE
DELE...

NELE CONFIE
TEU TUDO...



AGORA,
CONFES-
SE-ME.

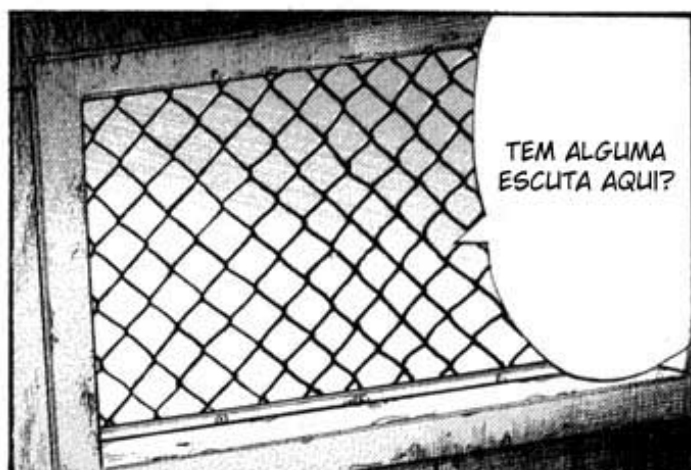


E DEUS
A TUDO
PERDOARÁ.



ALGUÉM TÁ
OLVINDO
A GENTE
CONVERSAR?

PADRE...







CONSEGUIR
O QUÊ?



QUE, SE TODOS
NOS UNIRMOS,
PODEMOS
CONSEGUIR.



CONVEN-
CER...?

MAS QUERO
QUE TAMBÉM
OS CONVENÇA,
PADRE.



CONSEGUIR
ETER O
ASSASSINATO
DO PAPA.





E ESSE TIO...

O NOME
DO MEU TIO
É KENJI...



TENTOU
SALVAR O
MUNDO DO
PERIGO.



SIM... A
MÁFIA ESTÁ
MOSTRANDO
SINAIS DE
ATIVIDADE.

REUNIÃO...?

DEPARTAMENTO DE
POLÍCIA DE KABUKI







10





11





E ELE TEVE QUE
ENCARAR AQUELE
ROBÔ GIGANTE
ASSASSINO NA
VIRADA DO SÉCULO
SOZINHO...



NINGUÉM
NUNCA
ACREDITOU
NO TIO KENJI...



E O VERDADEIRO
MAL FOI PRATICADO
PELO "AMIGO",
QUE FINGIU
SALVAR O MUNDO...

ENTÃO O
"ANO NOVO
SANGRENTO" FOI
ENGENDRADO
PELO "AMIGO"...



O "AMIGO"
INTENCIONA
MATÁ-LO...



E NO DIA
EM QUE O
PAPA VISITARÁ
KABUKI...

O "AMIGO"
ORGANIZA A
FEIRA MUNDIAL
DE 2015...





ALGO QUE
PROVE O
QUE DIZ?



TEM ALGUMA
PROVA?



VOCÊ
DISSE QUE
ACREDITARIA
QUE TUDO
QUE AQUI
FOSSE DITO
SERIA VERDADE.

"CASA DE
DEUS", NÉ?!



AH, EU
SABIA...



DÁ NO MESMO!
VOCÊ NÃO
ACREDITA EM MIM!
NÃO ACREDITA
NO QUE EU DIGO!

O QUE QUERO
DIZER É QUE
PRECISARÁ DE
PROVAS PARA
CONVENCER AS
PESSOAS DE
QUE FALA A
VERDADE...



NÃO...
OUÇA-ME...



POR FAVOR,
ACALME-SE...
EU SÓ--



FOI ASSIM
QUE ELES
TORNARAM
MEU TIO UM
TERRORISTA!



DAW



EU SABIA
QUE AQUELA
CONVERSA DE
PROCURAR
DEUS QUANDO
TIVESSE
DIFICULDADES
ERA PURA
BESTEIRA!

SE ISSO
FOSSE FÁCIL DE
RESOLVER, O TIO
KENJI NÃO
TERIA PASSADO
POR TANTOS
PROBLEMAS!

14



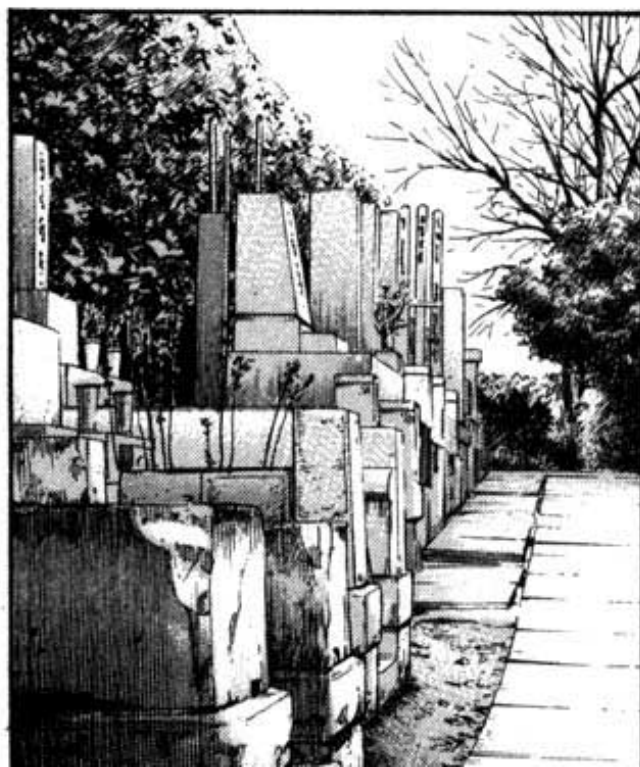
MAS
NÃO TENHO
MAIS NADA
PRA PROVAR
O QUE DIGO!

SEM DÚVIDAS
VOCÊ VAI ME
DZIER QUE ISSO
NÃO RESOLVE
NEM PROVA NADA!





15

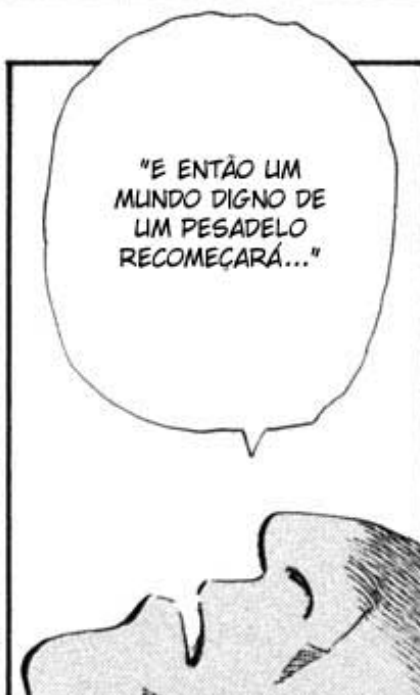




"HAVERÁ
UMA REUNIÃO
NUMA IGREJA
EM SHINJUKU..."



O QUÊ?



"E ENTÃO UM
MUNDO DIGNO DE
UM PESADELO
RECOMEÇARÁ..."

16



É UMA
LEMBRANÇA
QUE ELA
TEM DO TIO...
ELA NUNCA
LARGA DELE...

COM A
KANNA.



ONDE ESTÁ
O "LIVRO DE
PROFECIAS"
QUE KENJI
ESCREVEU?





MON-CHAN,
O QUÊ--?

"NOVO LIVRO
DE PROFE-
CIAS"...?

18

2002



NOVO LIVRO DE
PROFECIAS

HAVIA MUITO
MAIS NO "LIVRO
DE PROFECIAS"...

Si~LÊNSIO!

てまた

2014

かものようんしゅ

か

か

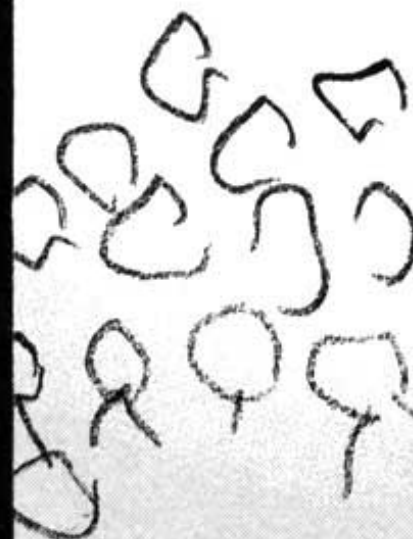
か

は

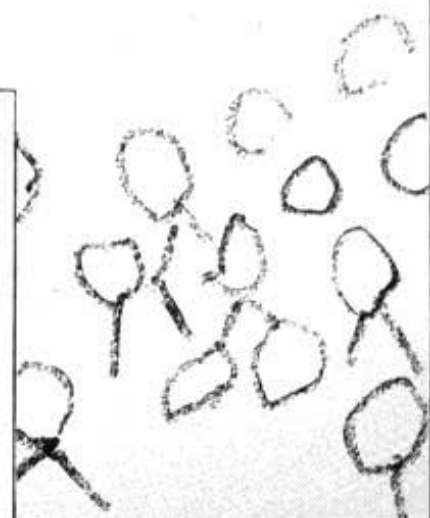
か

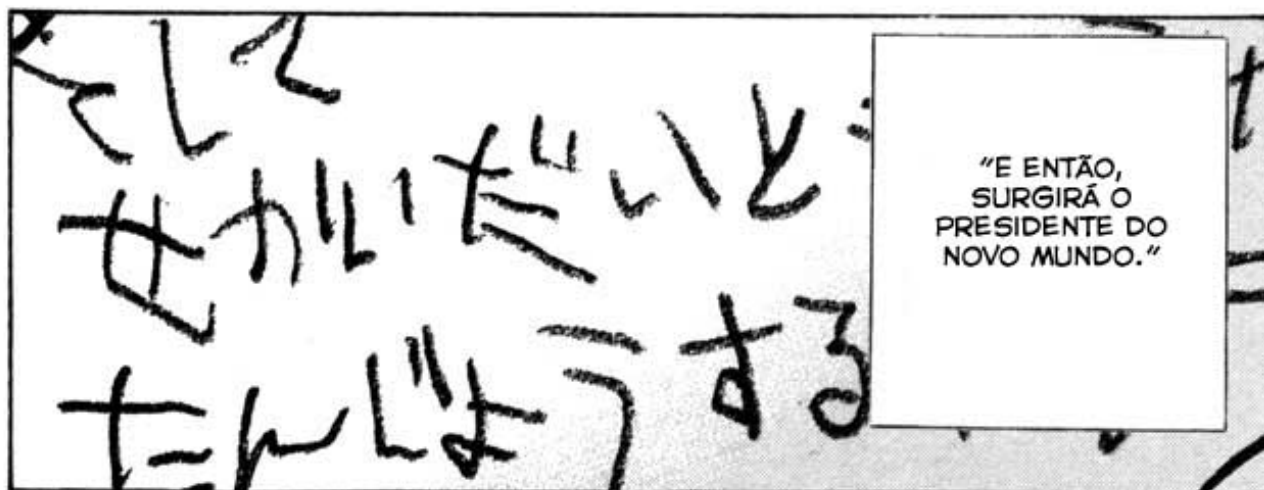
"E ENTÃO UM MUNDO DIGNO DE UM PESADELO RECOMEÇARÁ..."

"EM 2014 HAVERÁ UMA REUNIÃO NUMA IGREJA EM SHINJUKU..."



"NESTA REUNIÃO, UM SALVADOR SURGIRÁ, EM NOME DA JUSTIÇA, MAS SERÁ ASSASSINADO."







2002



"NOVO
LIVRO DE
PROFECIAS"
...



QUEM
ESCREVEU
ISSO...?



MAS DEVE
HAVER MAIS.

FORAM AS
ÚNICAS TRÊS
PÁGINAS QUE
CONSEGUI...



NÃO
SEI...

UM
ENVELOPE,
SEM INFOR-
MAÇÃO DE
REMETENTE...



PROVAVELMENTE
UMA DAS PESSOAS
COM QUEM FALEI,
BUSCANDO
INFORMAÇÕES...



NÃO SEI...

ONDE AS
CONSEGUIU?





DOIS DIAS
DEPOIS...

MON-CHAN...

6

MON-CHAN
DESAPARECEU
DO HOSPITAL...

Capítulo 94

O NOVO LIVRO DE PROFECIAS





DAÍ ME
MUDEI.
DE NOVO.



AGORA
CARREGO
TUDO MEU DE
IMPORTANTE
COMIGO.



MINHA AGÊNCIA
ME GRAMPEOU.
DE NOVO.



ENDEREÇO...
CENTRAL PARK?
COMO ASSIM?



ESCRITO
A MÃO,
LÓGICO.

MEU NOVO
CARTÃO.

Escritório
Legal Ichihara

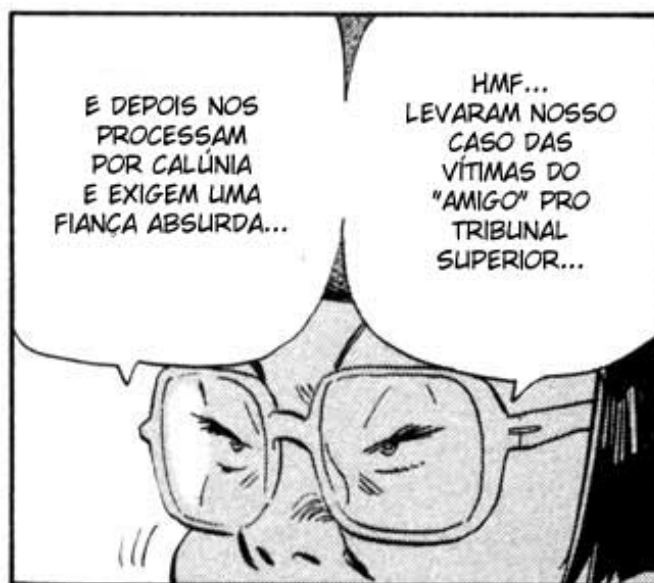
Advogada:
Setsuko Ichihara

Tokyo-Tou, Shinjuku-Ku,
Central Park.
Telephone: 0190-3230-54xx
e-mail: setsuko@sfg.xxx.jp



QUANDO
CONTEI MINHA
A HISTÓRIA
A ELES,
FIZERAM
PRA MIM UM
ESCRITÓRIO
COM PAPELÃO.

ESTOU
AJUDANDO
OS SEM-
TETO NOS
DIREITOS
DELES.





E TAMBÉM NÃO
DEIXA ESSES
BABACAS
TE PEGAREM,
YUKIJI.



EU NÃO
DESISTO!

É RIDÍCULO.
NÃO ESTOU NEM
AÍ PRA SE VÃO
GRAMPEAR MEUS
TELEFONES,
COLOCAREM
ESCLITAS EM
MIM...



JÁ PODIA
ESTAR ATÉ
CASADA HÁ
MUITO TEMPO.



...SE BEM
QUE VOCÊ
NÃO É DO
TIPO QUE
CAI FÁCIL...



ESSE ÚLTIMO
COMENTÁRIO
FOI DESNE-
CESSÁRIO.

10



ESSE MÊS,
DE NOVO,
NÃO TINHA
NADA DE PARTI-
CULARMENTE
SUSPEITO,
MAS...

OBRIGADA.



TOMA AQUI O
QUE DESCOBRI
ESSE MÊS SOBRE
O "AMIGO" E O
PARTIDO DA
AMIZADE.



"LONGA
VIDA À FEIRA
MUNDIAL"...

"LONGA
VIDA À FEIRA
MUNDIAL"...



MAS ELES
ESTÃO COM
MUITO BAFAFÁ
EM CIMA DESSA
CONVERSA DE
FEIRA MUNDIAL.



ACHA MESMO QUE
AQUELA PASSAGEM
DO "NOVO LIVRO
DE PROFECIAS"
VAI SE TORNAR
REALIDADE NA
PRÓXIMA FEIRA
MUNDIAL, ANO
QUE VEM?



"PROGRESSO E
HARMONIA
PARA A
HUMANIDADE"...



.....



PARECE
QUE ELA LIGOU
PRO DONO DO
RESTAURANTE
ONDE TRABA-
LHAVA HÁ
ALGUNS DIAS...

AINDA
NÃO...



NUNCA SE
SABE EM QUE
TIPO DE
CONFUSÃO
AQUELA
MENINA VAI
SE METER...

MAS
QUE
COISA...



ALIÁS... SABE
DA KANNA?

SE EU CONTAR MAIS
ALGUMA COISA A ELA,
ELA PODE ACABAR
COMETENDO
ALGUMA LOUCURA...

O QUE PODE
DESTRUIR DE
UMA VEZ TUDO
QUE ESTAMOS
CONSTRUINDO,
POUCO A POUCO...

POR QUE NÃO
TENTA EXPLICAR
A ELA AS COISAS
QUE ESTÁ
INVESTIGANDO...?

E, SE CAIRMOS
AGORA, QUEM
SE LEVANTARÁ
PARA LUTAR?

OS SEM-TETO
FALAVAM DE
ALGO BEM
ESTRANHO
ENQUANTO
MONTAVAM
MINHA AGÊNCIA...

FALANDO
NISSO...

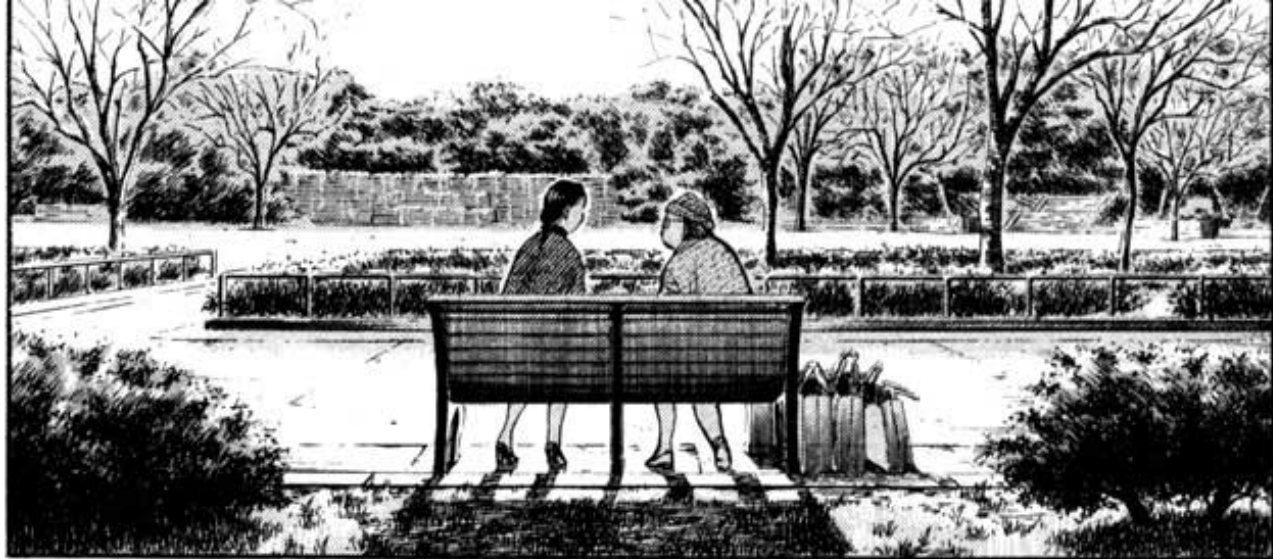
12





13





14





ISSO FOI LOUCURA DESDE O COMEÇO. COM TANTOS MAFIOSOS TAILANDESES E CHINESES NO MESMO CANTO...



SÓ QUEREM DINHEIRO.

EU SEI QUE TODOS DEVEM TER OLVIDO A HISTÓRIA DE QUE VOCÊ DISTRIBUIU DINHEIRO NO CASSINO...



ISSO PODE ACABAR VIRANDO UM BANHO DE SANGUE.



FORA ESSE SEM NÚMERO DE SEM-TETO APARECENDO...

15



O QUE VAI FAZER?





PODE
SER A PRIMEIRA,
A MILÉSIMA VEZ...
VOCÊ SENTE
QUE VAI VOMITAR...

QUE SEMPRE
QUE VOCÊ ESTÁ
PRESTES A
COMEÇAR UM SHOW,
FICA COM O CORAÇÃO
NA GARGANTA...



MEU TIO
KENJI
DISSE...

16



MAS TUDO
BEM, PORQUE
ELE DISSE...



SE NÃO TIVER
ESSA SENSÇÃO,
O SHOW NÃO
ESTÁ COMPLETO.





"NESTA
REUNIÃO,
UM SALVADOR
SURGIRÁ, EM
NOME DA
JUSTIÇA..."

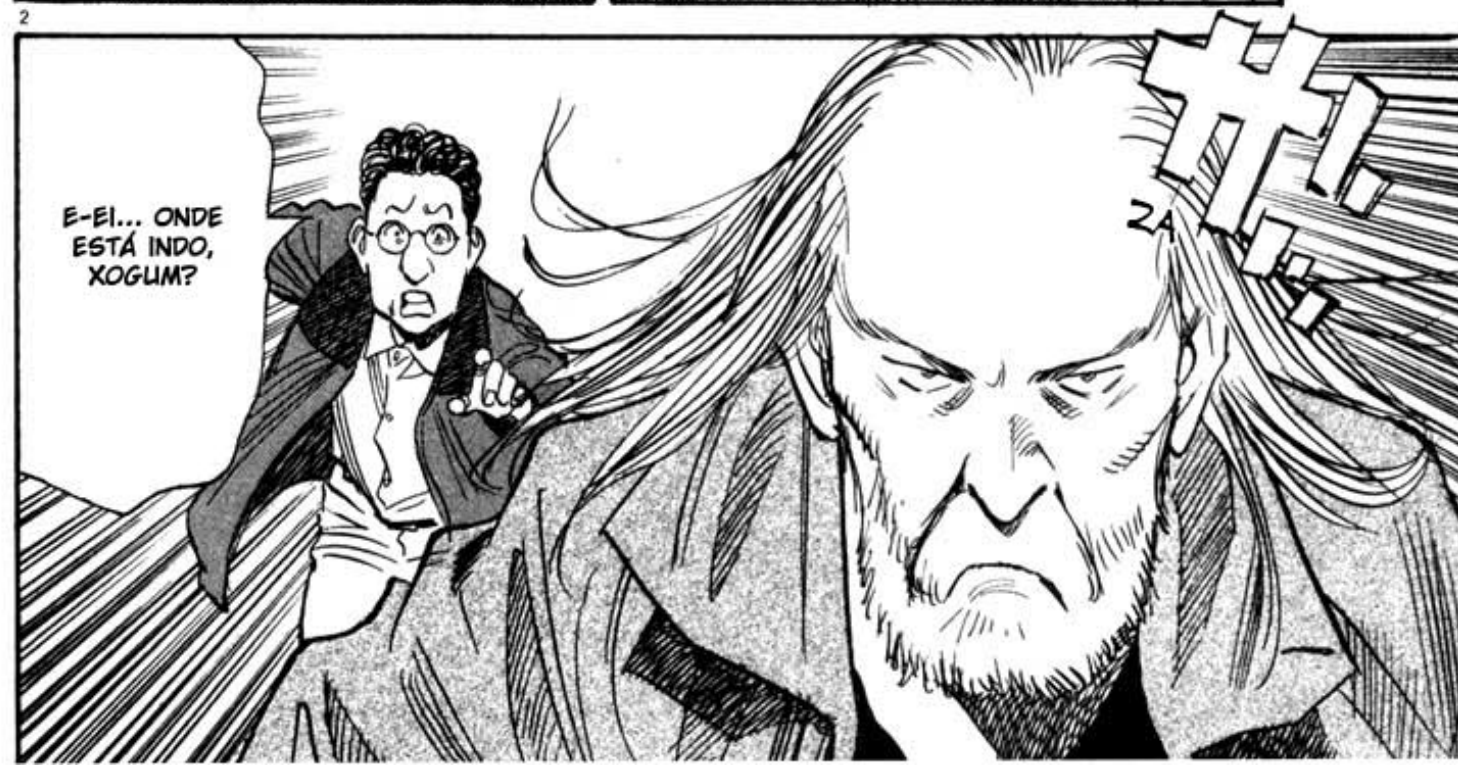
18

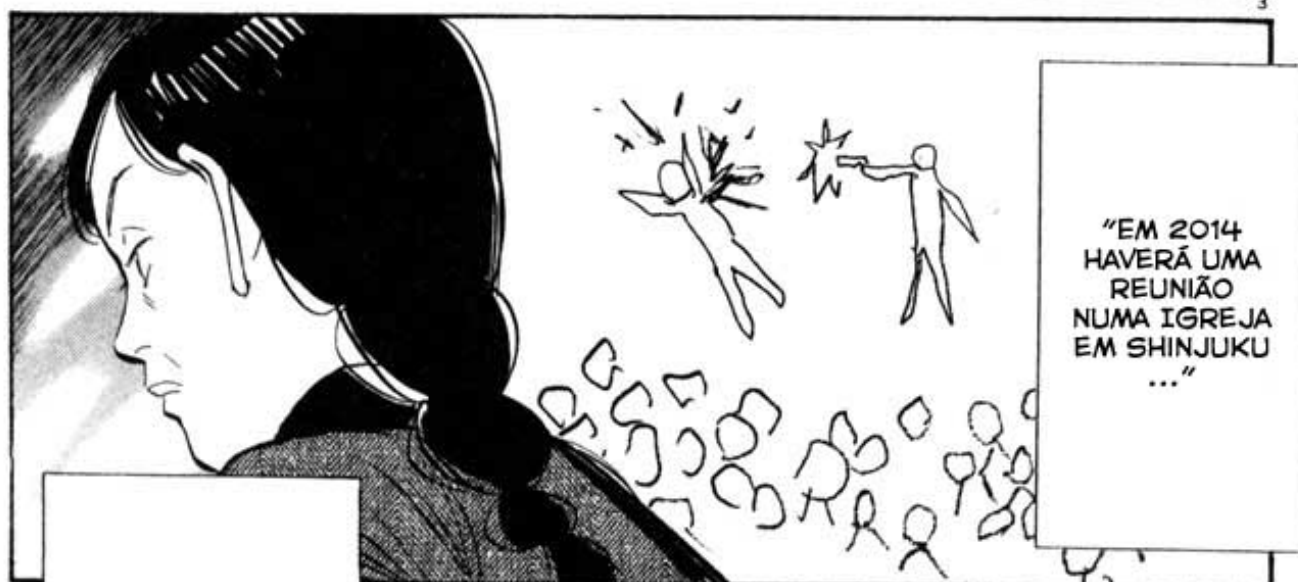


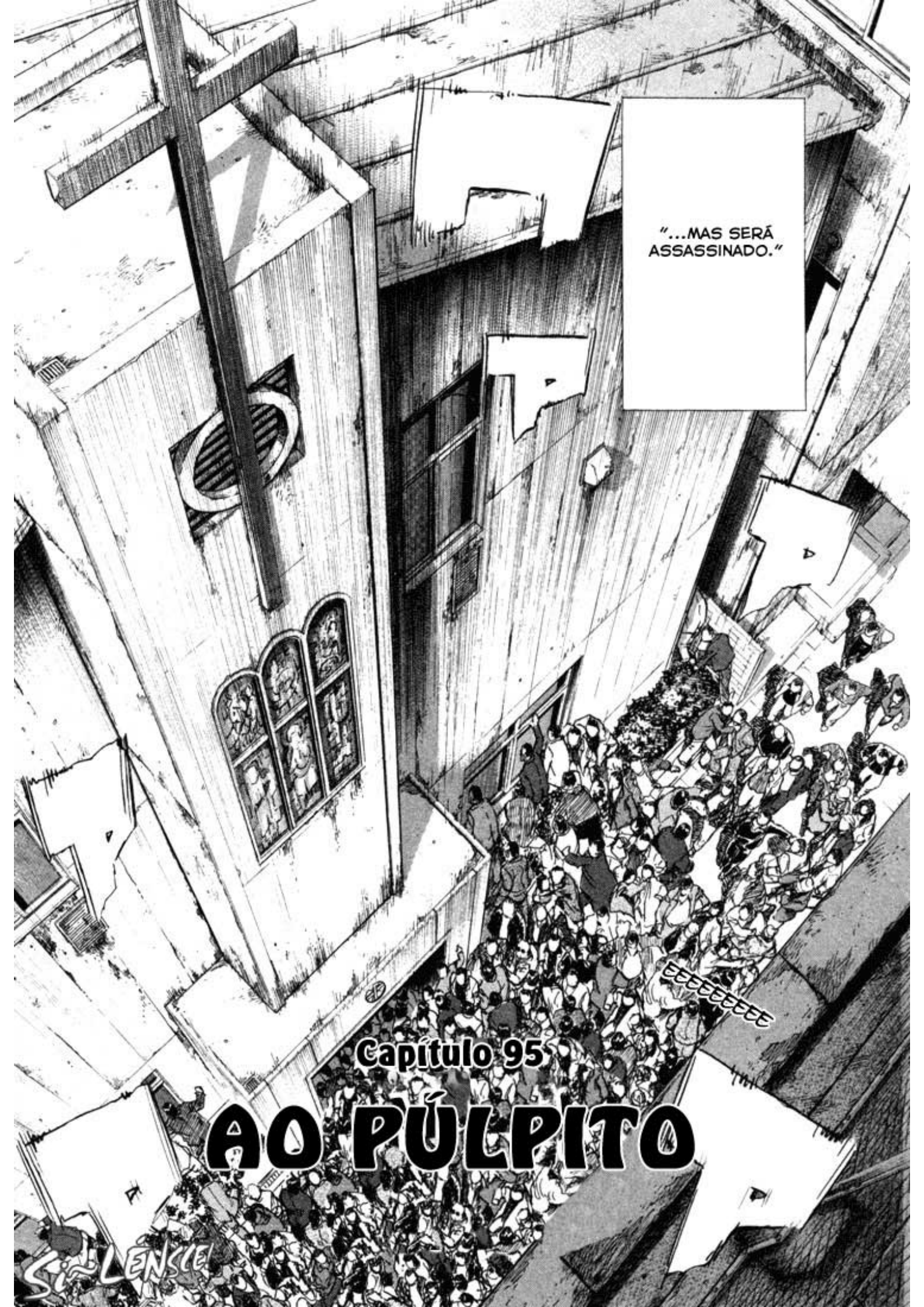
"MAS SERÁ
ASSASSINADO."

Si~LENSE!









"...MAS SERÁ
ASSASSINADO."

Capítulo 95

AO PÚLPITO



FOI IDÉIA
SUA, NÃO FAZ A
GENTE ESPERAR!

APARECE
LOGO AÍ, Ô!



E EU
COM ISSO?
NÃO TÔ
NEM AÍ SE
TEU NOME
É MAPO
TOFU!

O QUÊ?!
EU SOU LI
WU NAN DO
SI CHUAN
XING!



CALA A
BOCA...
SOME
DAQUI,
SEU
CHINÊS!

ME DÁ
LOGO A
PORRA DO
DINHEIRO!



ELE
BALEOU
UM DOS
NOSSOS!

LI WU BEI?!
AQUELE PUTO
DEU BOTE
NO NOSSO
CARREGAMENTO
DE HEROÍNA!



CHAMA O
SOMCHAI!
ELE QUE
SABE DO
ROLO!

SEU
CARREGA-
MENTO?!
O BAGULHO
TAVA NUM
NAVIO NOSSO!



SEUS
TAI MALDITOS...
MATARAM MEU
IRMÃO, LI WU BEI!



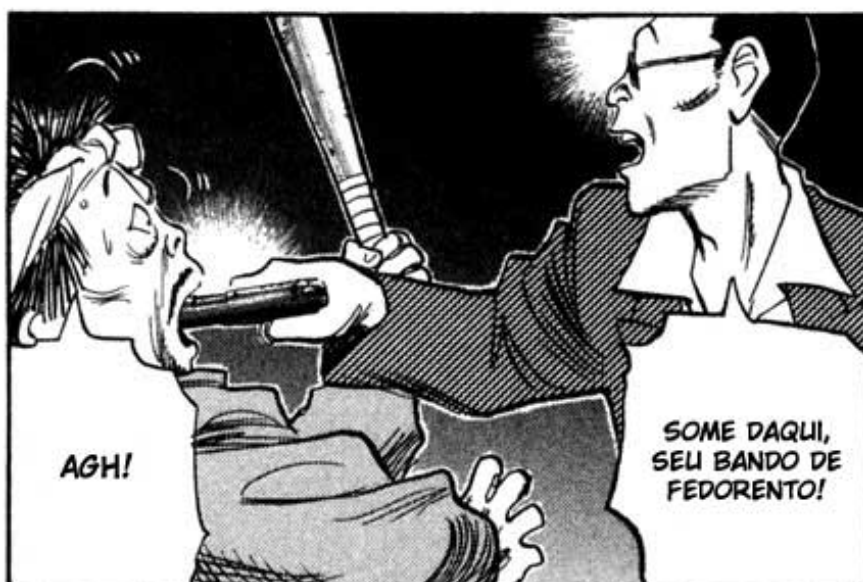
SOMCHAI FICOU
OBRIGANDO O JIRO A
CARREGAR A
HEROÍNA E DEPOIS
MATOU O COITADO!

COITADO
DO JIRO!



ENTÃO O
SOMCHAI
TÁ AQUI?!

!!



AGH!

SOME DAQUI,
SEU BANDO DE
FEDORENTO!



HMF?!

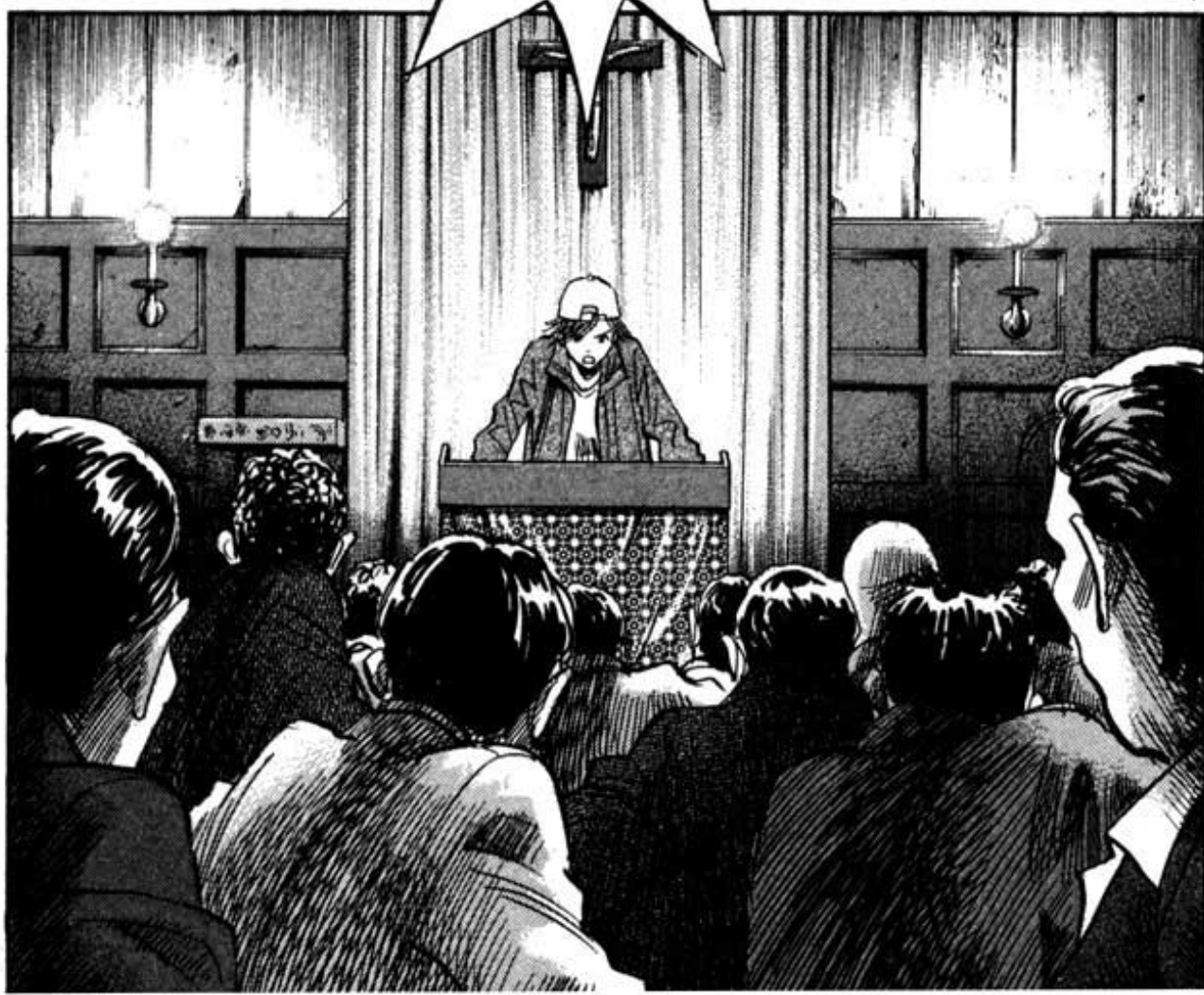


E A GENTE
SABE QUE
FORAM
VOCÊS QUE
FIZERAM
ISSO!



ELE CAÇOU UM
PÉ-RAPADO FEITO
VOCÊS QUE COMEI
E SAÍ SEM
PAGAR, E
QUANDO ELE
ALCANÇOU O
MALDITO,
PEGARAM ELE.

UM DONO DE
UM RESTAU-
RANTE
TAILANDÊS EM
SANCHOU-ME
TÁ INCONSCIENTE NO
HOSPITAL.





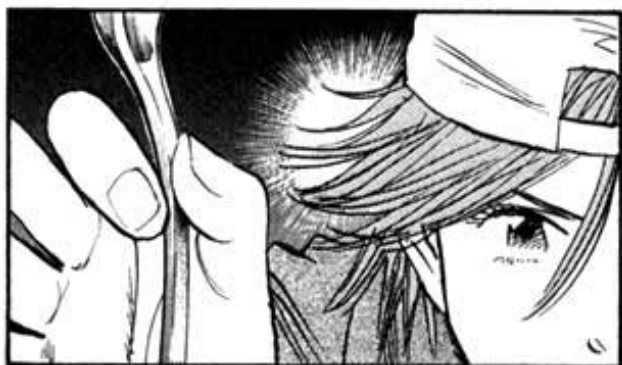




10









13





NÃO
SABEM?

SABEM O QUE
ACONTECEU
NO CASSINO,



PODEMOS FAZER
DINHEIRO
SUFICIENTE PRA
DESTRUIR UM
OU DOIS
CASSINOS.

CASO SE
JUNTEM
A MIM,



MAS, MESMO
ASSIM, PODEM
CONSIDERAR
A IDÉIA DE SE
JUNIREM A MIM?

NÃO
TENHO NADA
AGORA...











18



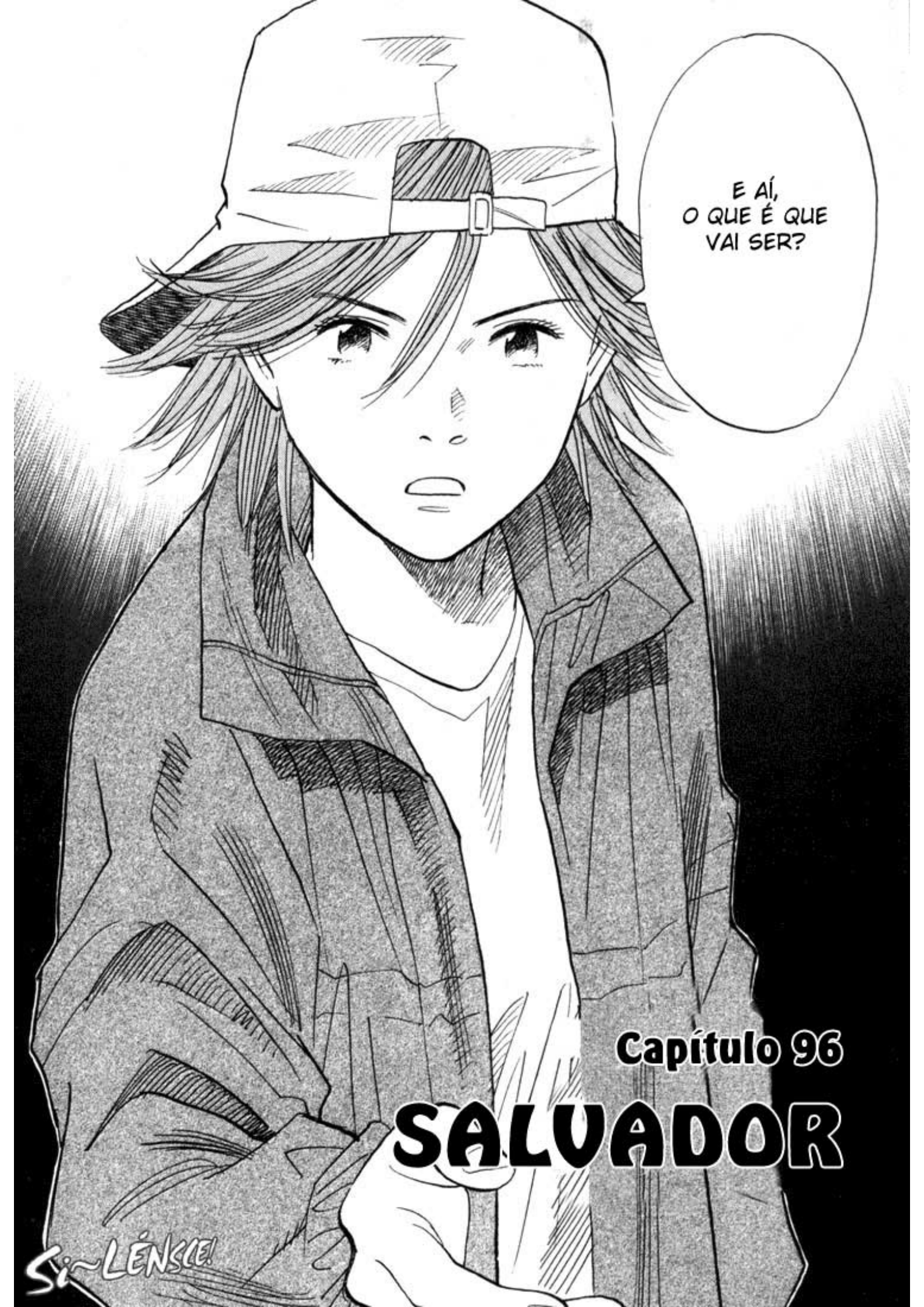


MAS SÓ FAÇAM
ISSO SE
ESTIVEREM
PREPARADOS
PARA ARRISCAR
SUAS VIDAS.



MAS
TAMBÉM PODEM
PERDER A VIDA.

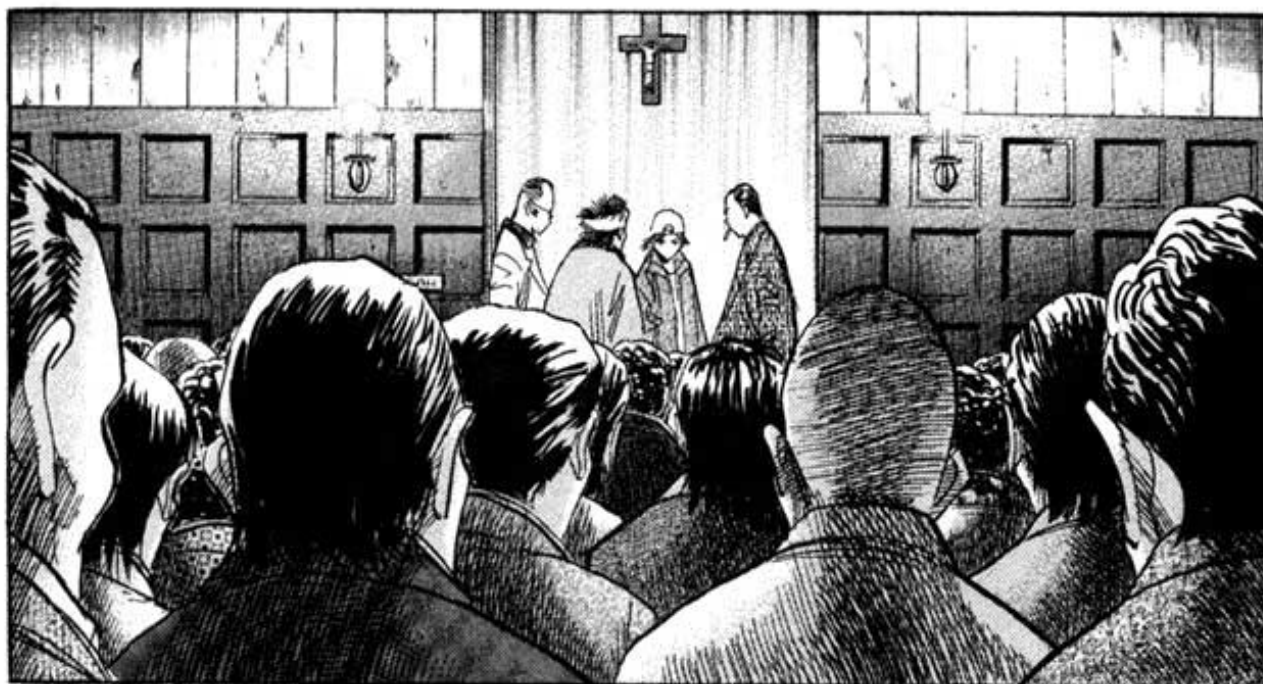
JUNTEM-SE
A MIM, E
PODERÃO
GANHAR MUITO.



E AÍ,
O QUE É QUE
VAI SER?

Capítulo 96

SALVADOR



ENTENDA
ELA OU NÃO...
APENAS
OBSERVEM.



C-CLARO
QUE NÃO...

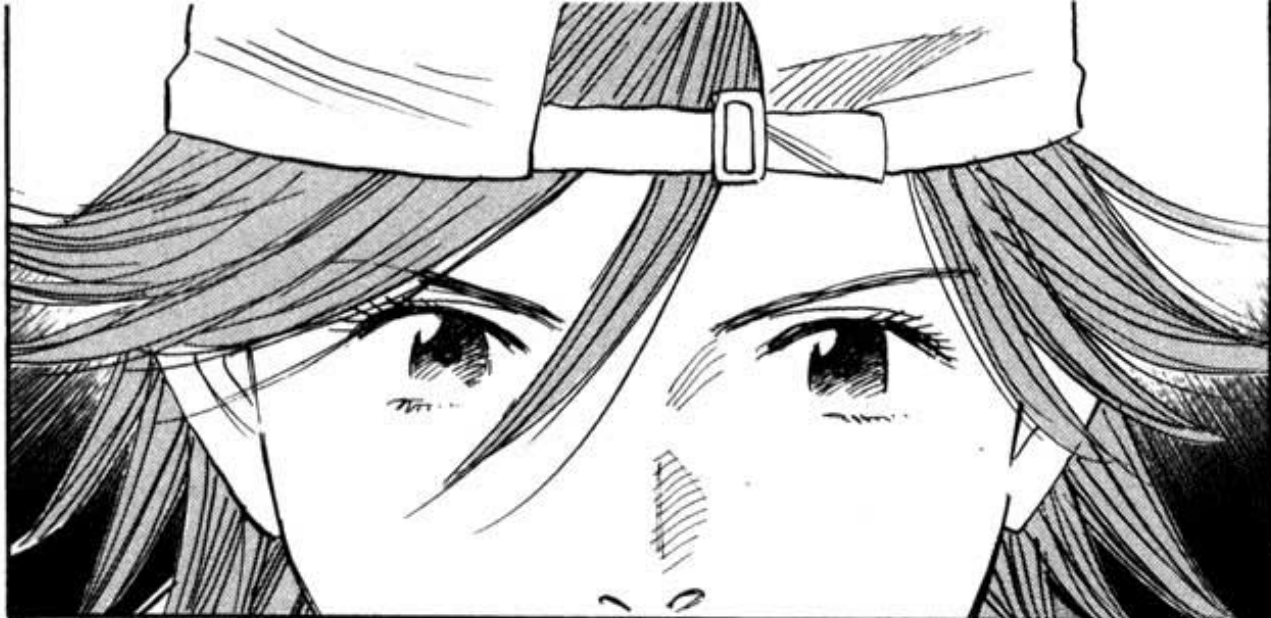
ELA NÃO
SABE PRA
QUEM TÁ
FALANDO
ESSAS
COISAS...?



NÃO
SABE COMO
É O MUNDO
AQUI FORA...

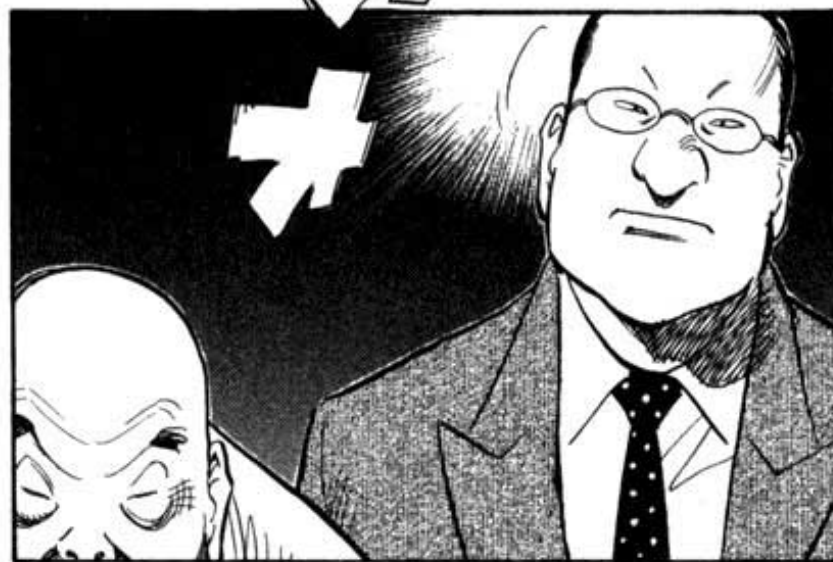
ELA É SÓ UMA
ADOLESCENTE
QUE TRABALHA
NUM RESTAU-
RANTE CHINÊS...















O PAPA VEM DEVIDO
À FEIRA MUNDIAL.
RECEBEMOS AMBOS
DE BRAÇOS ABERTOS.

A POLÍCIA ESTÁ
"PASSANDO O RODO"
NA REGIÃO DEVIDO À
VISITA DO PAPA A
SHINJUKU, MAS ISSO
PRA NÓS É COMO A
PICADA DE UM MOSQUITO.



PARECE
ESTAR FAZENDO
POUCO CASO.



É UMA CHANCE
DE NEGÓCIOS SEM
PRECEDENTES,
NÃO É MESMO,
SENHOR WANG?

10



LOGO, O MUNDO
INTEIRO SERÁ
SEU INIMIGO.



HAHA
HA...

POUCO
?



BOM, ELA
NOS DEU SUA
VALIOSA OPINIÃO,
SENHOR WANG...
E ENTÃO...?
HAHAHAHA...





12





13



IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU







COM
LICENÇA...



COM
LICENÇA...



COM
LICENÇA,
PODE
ME DEIXAR
PASSAR?



PROTEGER
O PAPA...?



ISSO É
TRABALHO
DA POLÍCIA.



E SE A POLÍCIA
ESTIVER
TRABALHANDO
PRO INIMIGO?



16





17



"EM 2014
HAVERÁ UMA
REUNIÃO
NUMA IGREJA
EM SHINJUKU..."



18





IGREJA CATÓLICA DE KABUKI, SHINJUKU





2





3





4



Capítulo 97

O ASSASSINATO

Si~LÊNSCIE!



5





VOCÊS NÃO
SABEM...

NÃO SABEM
DO QUE O
"AMIGO" É
CAPAZ...



...FOI O
"AMIGO".

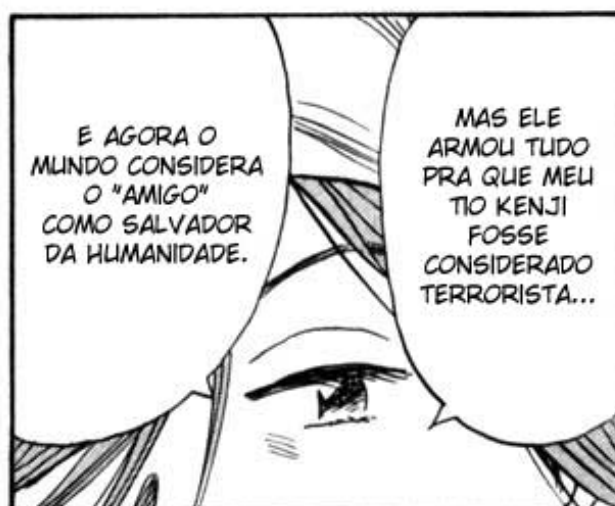
QUEM ARMOU
TODOS OS ATAQUES
TERRORISTAS HOJE
CONHECIDOS COMO
"ANO NOVO SANGRENTO",
NO FIM DO SÉCULO XX...

6



SERÃO OS
CULPADOS
PELO
ASSASSINATO
DO PAPA.

E VOCÊS
SERÃO OS
PRÓXIMOS.



E AGORA O
MUNDO CONSIDERA
O "AMIGO"
COMO SALVADOR
DA HUMANIDADE.

MAS ELE
ARMOU TUDO
PRA QUE MELH
TIO KENJI
FOSSSE
CONSIDERADO
TERRORISTA...







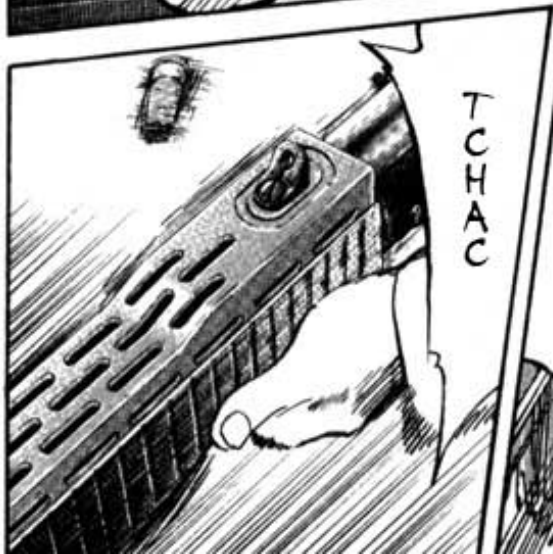


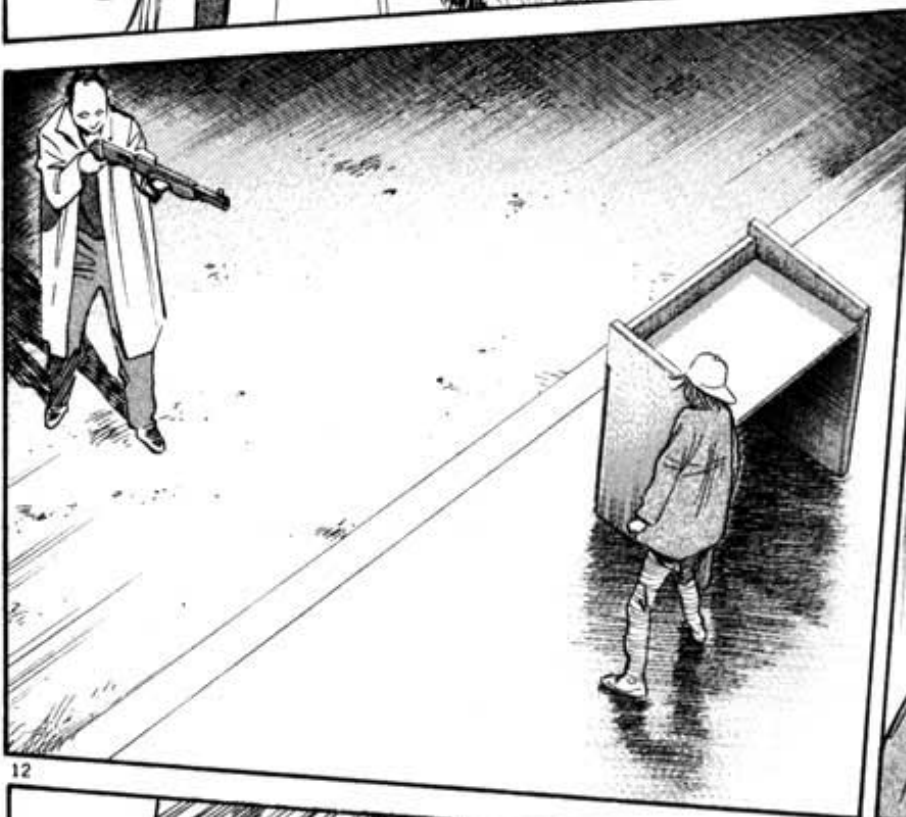
KANNA A A A A A!





11

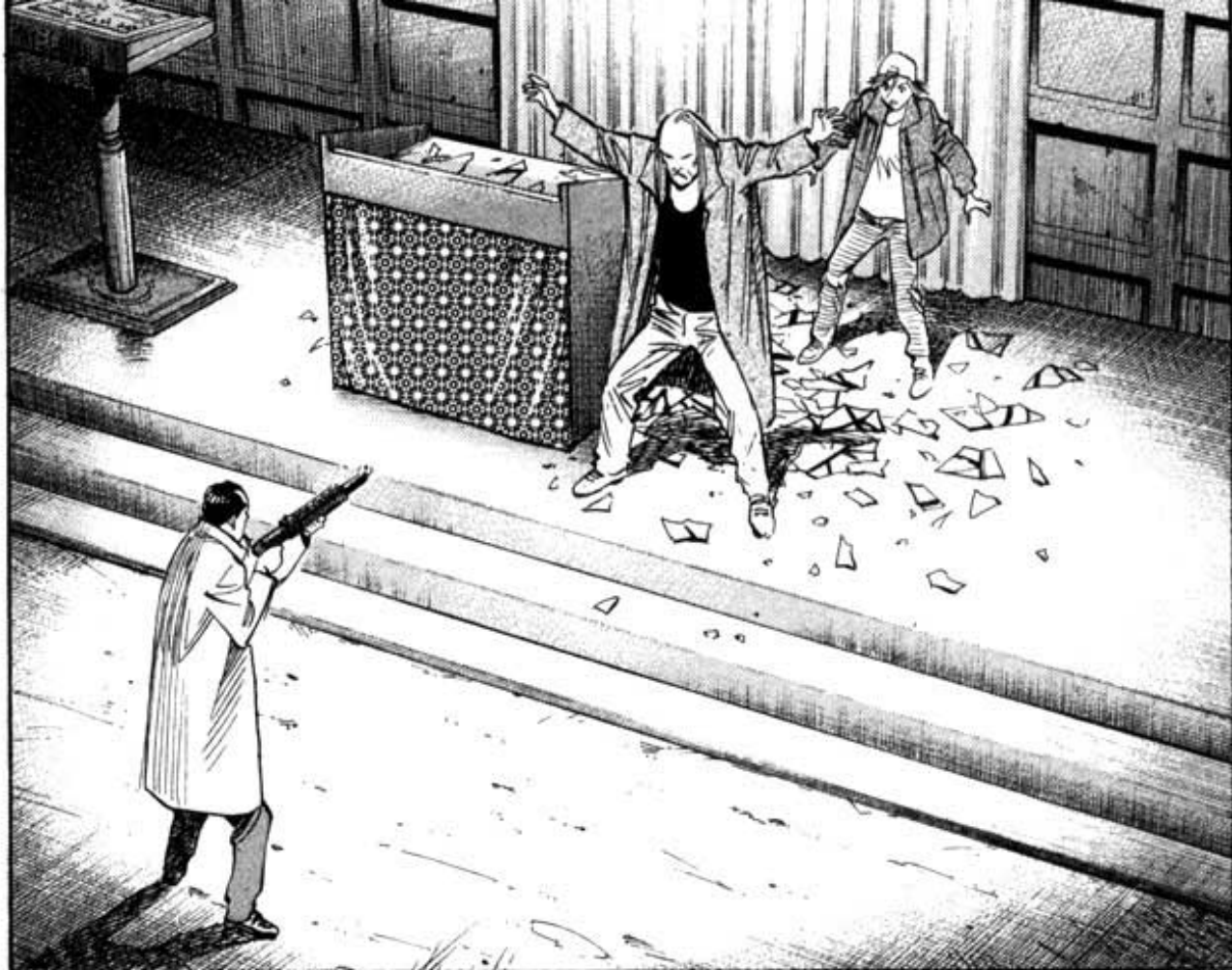












KANNA
É...

16



OTCHO?!



O--



17





DON

Si~LÉNSCE!

OTCHO!

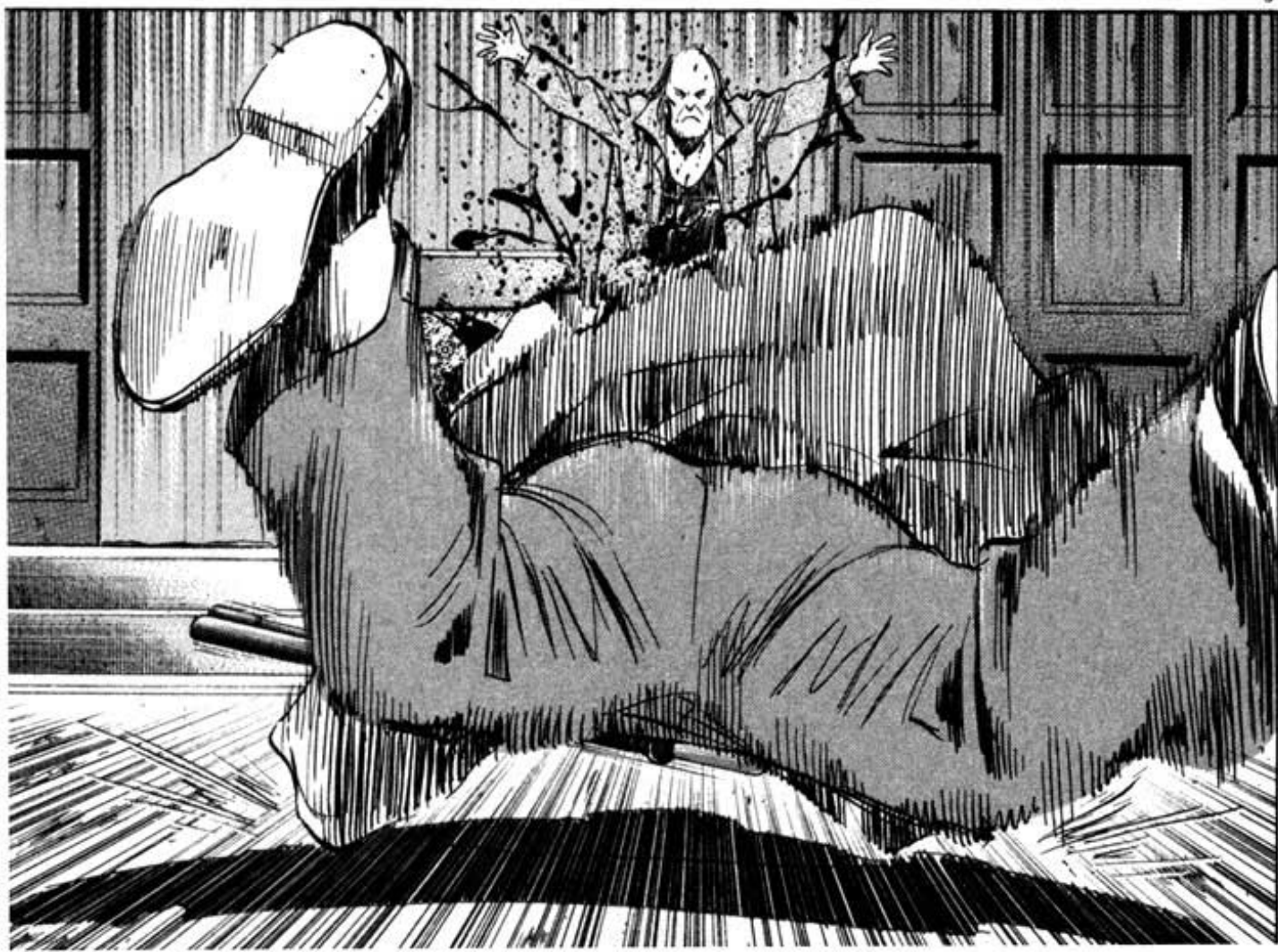
OTCHO!

Sin-LÉNSCE!



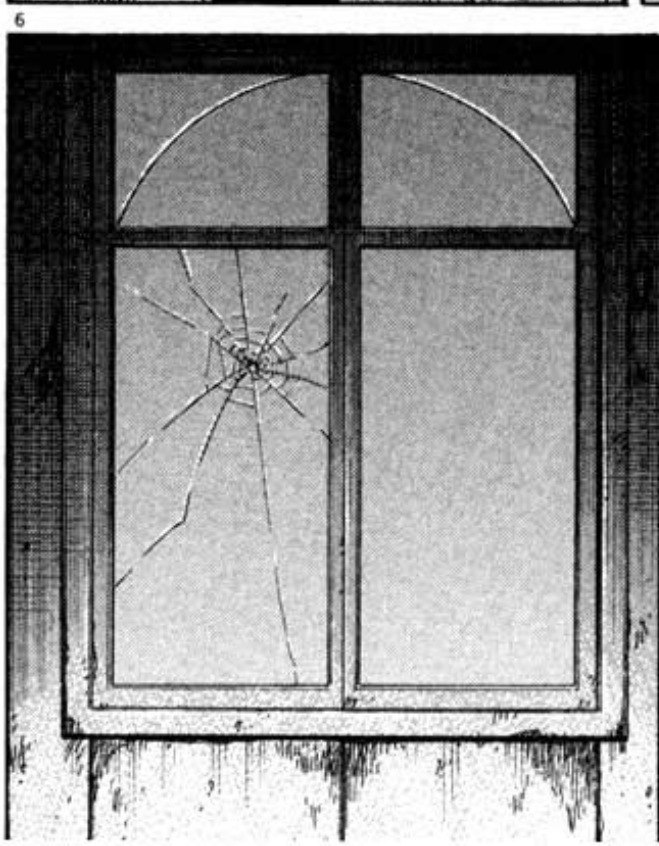
Capítulo 98

A BALADA DO PISTOLEIRO













EI!

AH!



SAIAM
DA
FRENTE!

SAIAM!



AAAA



OTCHO!

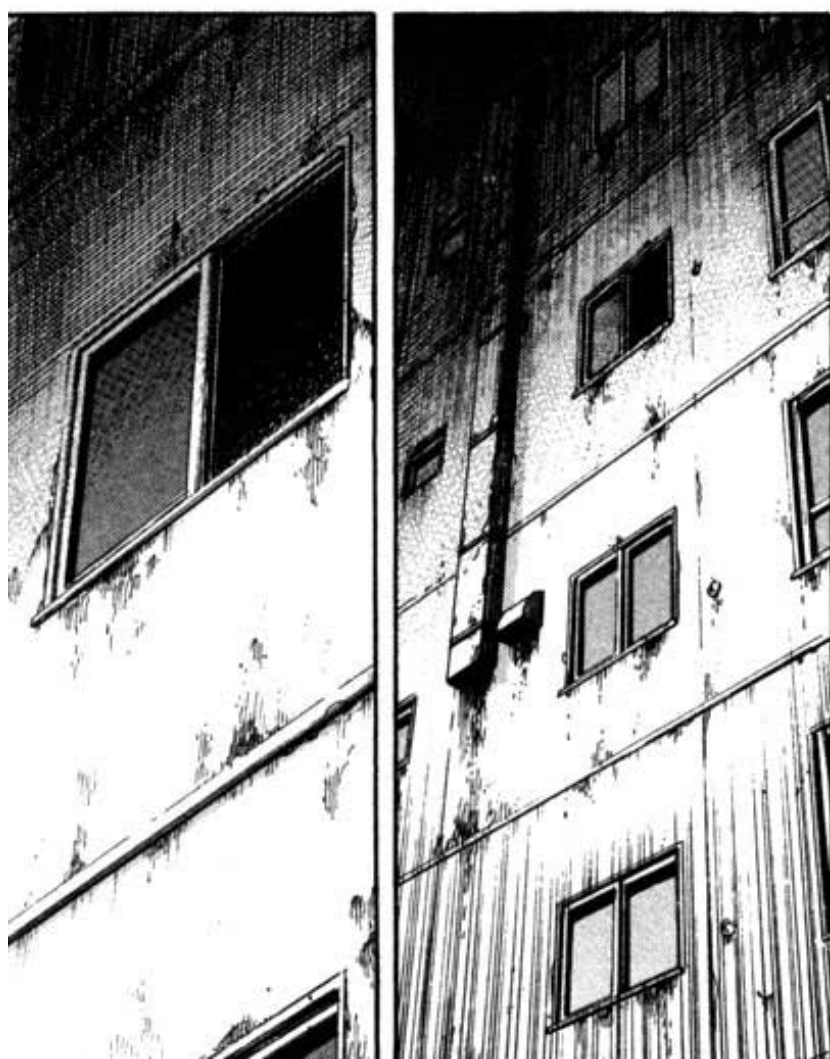


ERA ELE...



O OTCHO,
NÃO ERA...?

ERA...



LÁ EM CIMA!

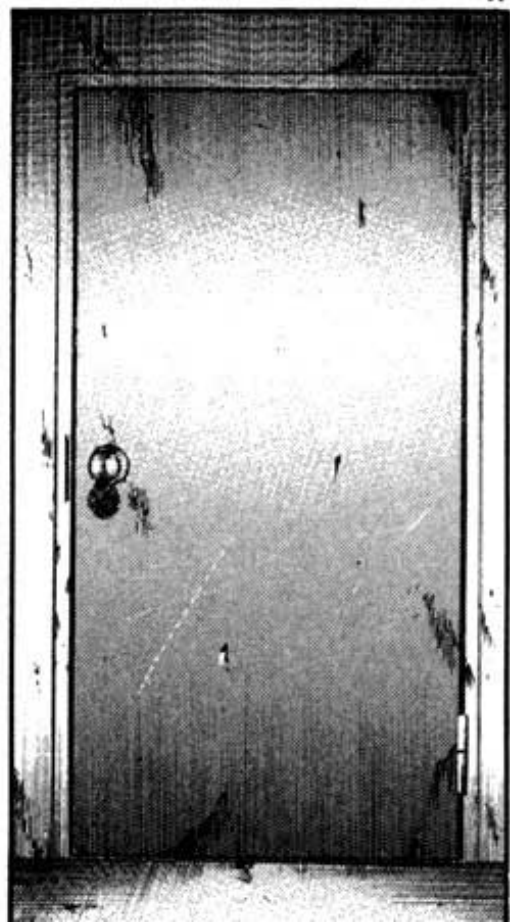
9







11







XOGUM...



E AGORA,
O MISTÉRIO
DESTA
PASSAGEM
FOI SOLU-
CIONADO...



É
VOCÊ...

NÚ-
MERO
13...



MAS HÁ
AINDA OUTRA
PASSAGEM
QUE NÃO
COMPREENDO...

13



"NOVO"...
"LIVRO DE
PROFE-
CIAS"...?



NO "NOVO
LIVRO DE
PROFECIAS".

NOVO LIVRO
DE PROFECIAS





14



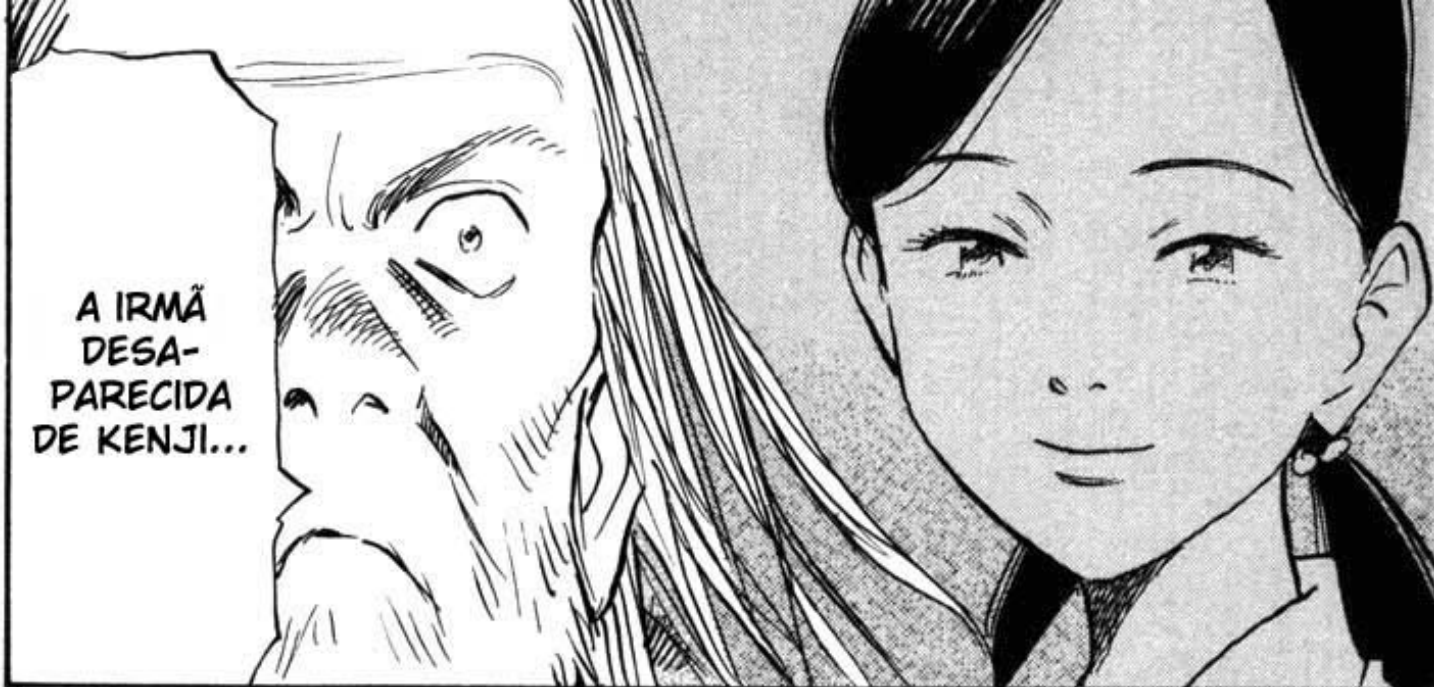




16







A IRMÃ
DESA-
PARECIDA
DE KENJI...

18



A MÃE DE
KANNA VAI
VOLTAR...?!

FLAP

協力／長崎尚志

Si~LÉNSCE!



FLAP

FLAP

FLAP

3-4 1 9 F3CPOC 1 WYOB KACCH2EC 5-4ON

20世紀少年⁹ —ラビット・ナボコフ—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-185539-3

2002年 8 月 1 日初版第 1 刷発行

(検印廃止)

著 者 浦 沢 直 樹

© Naoki Urasawa 2002

発行者 片 寄 聰

印刷所 凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'02年第 6 号、第 7 号、第 11 号～第 19 号掲載作品

連載担当／戸叶研人

単行本編集責任／志波秀宇

単行本編集／戸叶研人、堀内裕子(银杏社)

監修／長崎尚志(ビッグ・オー)

発行所 (〒101-8001) 東京都千代田区一ツ橋二の三の一

振替(00180-1-200) TEL 編集03(3230)5505
販売03(3230)5749

株式 小学館
会社

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替えいたします。

購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。

制作局(TEL 0120-336-082)

●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等を行うことは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。

[R](日本複写権センター委託出版物)

本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。

複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL 03-3401-2382)にご連絡ください。

アンケートのお願い

小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

<http://www.info.shogakukan.co.jp> にアクセスしていただき、

このコミックスのキーワード「S185539」を入力してください。

●アンケートにお答えいただいた方の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード(1000円)をさしあげます。

●初版または重版発行日より3年間有効です。



二人の少女の運命は?

カンナ、戦闘開始

戦闘準備をととのえるカンナと、
ごもたちの顔を知ってしまった小泉響子……
運命の三人が交わる時、
地球の未来もまた大きく動きはじめる!!
膨張する謎の中で、二人が行き着いた
たつたひとつの真実とは

20th
Century
Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS
『20世紀少年』はビッグコミックスピリッツで連載中!!

毎週月曜日発売!!

『白露戦争物語』江川達也
『昴-スバル-』曾田正人
『疾風迅雷』もりやまつる
他、好評連載中!!!

WEEKLY
ビッグコミックスピリッツ